

Justerat den 17 okt 1917
J. H. Haartman

Ar 1917 den 13 oktober kl 11 fm. S. den 17 okt. 1917

Loz dag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismästare/politiborgmästaren

von Haartman justitierådmannen

Gottlieb samt politiråd-

männerna A. Nyklund och S. om

Fröring

Protokollet fördes af underskrifven Notarie.

§ 1.

Protokollet för den 8 och 10 inrevarande oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

För drogs Byggnadskontorets skrif.
vis för den 28 sittliam september
N. 39 s. ålydande

Sign: "Fedor"

Tid upprop tiesta'des kom egaren af
konten N. 19 via Östra Chausseen Aktie-
bolaget Fedor Niseleff gynn befullmäkt.
tigaat ombud nischaradshöfdingen
Lars Trainis, som under framträdande

af, att då gatan nu som i gäst skick
 af, så den stads- och arbetskostnaderna som ut för ston
 betyden Carl samt, då svaranden y. häru hade
 dessidans inkomster från fastigheten
 ifråga, motsatte sig gatans stenlägg-
 ning, därå Nagra
 Beslut

Slägg svaranden Aktiebolaget Lenn
 Kiseleff, att senast för den 1 juli 1917
 hafva afrenommärda gatuandel st
 lagd (nöt afrentyr) att arbetet anse
 komma, att utföras af staden på
 svarandens bekostnad, därjämte
 skyldigheten svaranden att
 i förant afseende utbetalas af stadsbete
 ten Carl Gustaf Lundqvist 1 mark 20 penn
 hvilket anse, däråst svar och givning betäl
 mig inte ska och lönn för nödigt
 trassumt ut detta protokoll och öfriga
 utbetalningskostnader, hvilket protokoll
 nu utan öfriga bevisningarna
 till verkställighet befordras. Afseende

Fördrag Byggnadskontorets skick
 för den 8 innerarande oktober 1917
 lydande:

Sig: Marinivärdet

Vid upprep. tillstånd kommer sågarna

HELSINGFORS STADS
 YGGNADSKONTOR.

af, den 25 sept. 1917.

No 39.

Till Magistraten i Helsingfors.

Thuring stämme
 den 13 okt. 1917

I detta års budget för Helsingfors stads allmän-
 na arbeten finnes upptaget anslag för stensättning med
 prima nubbeten af stadens andelar af S. Chausséen mellan
 Femte linjen och Ekogetan. I betraktande af den rådande
 arbetsbristen i staden har Byggnadskontoret ansett det nöd-
 väändigt att detta arbete afven blefve utförut under inne-
 varande sommar, och är detsamma afven numera i det när-
 maste färdigt. De på staden ankommande delarna omfatta
 stenläggningen utanför kvarteret N:o 290 och tomten adr.
 N:o 21 samt dessutom utanför tomten adr. N:o 25, hvars
 ägare öfverlämnat gatuunderhållet å staden.

I samband med detta arbete borde emellertid af-
 ven ägarna af tomterna adr. N:ris 19 och 23 låta sten-
 lägga sina resp. andelar. Och har kontoret jämval i detta
 afseende satt sig i förbindelse med dessa tomtägare samt
 lyckats träffa öfverenskommelse med ägaren af tomten adr.
 N:o 23. Men däremot har ägaren till tomten adr. N:o 19,
 Konsul Feodor Kiseleff genom disponenten för gården Härads-
 höfving Fredrik Thuring låtit underrätta kontoret, att han
 icke är villig att låta utföra omtalade stenläggningsarbe-
 te. Med anledning häraf får kontoret vördsam anhölla,
 att Magistraten ville ålägga Konsul Kiseleff att ännu un-
 der innevarande höst låta utföra nämnda stenläggningsarbete,
 för hvilket kostnaderna komme att uppgå till c:a Fmk 10000+.

G. Färdig.

T. Haglund

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSKONTOR.

Helsingfors, den 8 okt. 1917.

Till Magistraten i Helsingfors.

N:o 43.

Med anledning af representanten för Baltiska Skeppsbyggare- och mekaniska fabriken vid Marinväsenet till Magistraten riktade skrifvelse N:o 3695 angående stenläggning i Skatudds Norra kajen, hvilken skrifvelse Magistraten remitterat till Byggnadskontoret i och för värtagande af åtgärd, får Kontoret härmed vörnsamt i saken anföra följande:

Skatudds norra kajen är stenlagd med fältsten från Kanalkajen till gränsen mellan magasinestomterna N:ris 7 och 8. Den återstående delen ända till Västra Hamngatan är ostenlagd och befinner sig i mycket dåligt skick. För stenläggning af den på staden ankommande delen, hade redan år 1916 i budgeten observerats anslag, men kunde arbetet emellertid ej utföras då, emedan så godt som hela denna yta var upptagen af Baltiska fabriken såsom upplagsplats. Detsamma har äfven varit förhållandet under innevarande år. Vid företagen syn å platsen har Kontoret funnit, att i händelse från fabriken sida undanskaffas diverse upplag, kunde de å bifogade plankarta angifna ytorna stenläggas, hvaraf de med rött schaffrerade ytorna ankomma på staden samt de med blyerts ankomma på privata gårdsgare. Angående kostnaderna för stenläggning af

44

4.5.

Entisen autonkujittajan Erlend
Nikolai Tuomisen tekemän ja auton-
laskaritajan Thorvald Tavaartin puolesta-
tun anomuksen johdosta katsoi
M^{tie} kohtuulliseksi vapauttaa La-
hijan, jäjestysseuran auton.
liikenteen tässä kaupungissa,
valvotut marssit 7 p^{uol} 1914 18
7 p^{uol} sääditystä määräyksestä että
kun hän hakee oikeutta autons-
biilin ojaamiseen oikeus todis-
tukseen siitä että hänellä on oikeus
tästä liioittelusta komppajasta viikkopäätöksen 18 p^{uol}
autonkujittajan komissa Julius
monttola 1914

4.6

17

Sign: Koukskula

f. s.

Var. Efter det H. politiborgmestaren om hantman förklarar
 har afträdit samt ordförandeskapet öfverlämnat af justitieläraren
 svamen Goldsten, förtogs justering af det vid rättshörs-
 ma den 9 immv. oml. tillkomna protokollat, och
 infann sig ritas någon för att afsluta protokol-
 let uppläsande. Nulärmed.

Sign. *Helmini*

Maistraatilta on ajuri Karl Viktor Helemin,

a esin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
sä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
tuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
istraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoa kuin
is muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
tässä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
pungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Heimonen

Maistraatilla on Ajuri Karl Heimonen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyä oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Koukkula.

Maistraatilla on työssä Josef Koukkula,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Giers* # 9

Assmannen Villen Gjess anhang genom
befruktningstid antas arkitekten Karl Halm-
ström?

anv. om tillstånd till *nybegränsat* a ett ärende upplåtet
 om de i syfte att bli utsett till följande ord. *bevänt*
 a lotten No *24* *gatan i Kvaterner No*
103

af denna stad af bostadsvillatonten No 10 i staden under
 lydande område i enlighet med folkl. för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
 exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
 Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under S tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan, och

Z:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Karl*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillärnade *nybyggningen*

8 maj 1947 stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den icke

prövar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande af därå angifna *benämning*

hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplet af sagda ritningar, af hvilka det ena exemplet sedan skall till sökanden återställas, medan det andra exemplet kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratsens arkiv. Emellertid ligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af detta enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 8 maj 1863 bör äga rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själfva eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt vorder sökanden erinrad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptäckas innan de till beboende upplåtas, vid afväntry att slikt upplåtande kan på hälsöfverdsamheten främställning varda, intill dess rummen behörigen upptäckats förbjudet.

Sign. Karl

Syninstrument.

År 1917 den 6 september verkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på derom gjord hållan af arkitekten Karl Malmström sådan syn ett åt affärsmannen Vilho Giffé & arrende uplåtet område i sydvästra hörnet invid Fäijäne- och Suvantovägarne af denna Helsingfors stad, så föreskrifves i §: 61 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid arkitekten Malmström personligen.

Vid förrättningen förelades synemännen en för ändamålet i dubbla exemplar upprättad ritning äfvensom en i juni månad 1917 öfver området upprättad karta samt senare Drätselkammarens i staden resolution af den 24 sistlidne september, hvaraf inhämtades att kammaren för sin del godkänd ritningarna; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg uppförande af ett spannmålsmagasin af sten i en våning jämte vind, upptagande en yta af 104 kvadratmeter och mätande i höjd 4,2 meter.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de af ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att märka samt synemännen beträffande hälsovård, eldfara, byggnadens höjd och läge samt företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

J. Malmström
W. Giffé
 O. v. Hellen.

f. 9

Sign: Gjers "

f. 10

Sign: Salomon "

f. 11

Sign: Selvaug 3

f. 12

Sign: Laitenmäski

f. 13

Sign: "Nyberg "

f. 14

Sign: "Engblom "

f. 15

Sign: Kalitalahti

f. 16

Aflidene notariatus Carl Emil Jönsson
ärka Augusta Matilda Jönsson har till
Majors kansli inlämnat följande hand-
lingar, nämligen:

1: en sålydande skrift:

Sign: Augusta

2: följande gränthveris:

Sign: Matilda

Intecknades att poliskammaren genom
ägarne af Majors kansli affordrats yttande
i ärendet och sådant afgifvit sålydande:

Sign: Rönne & Salenius

Resten handlingarnas uppläsnade öfverläse

Mag^r ten frjände
Utslag:

Enär sökanden man, restauratören
Carl Emil Jonsson afbildat och sökanden
anberättat att den honom i lifstiden be-
sljade rättigheten att här i staden be-
~~draga~~ värdskeppsvärlse måtte i sökanden
öfverflyttas och värdshusens antal lämnas
sämunda icke komma att ökas. Ty och då
sökn. styrkt sig vara välfräjdad och
Mag^r afven för öfrigt finner honom
lämplig att sköta värdskeppsvärlse
samt stadens Polismästare icke här-
haft något att mot ansökningens
erinna profvar Mag^r skatligt tillit
sökn. anberna Augusta Matilda Jonsson
att efter annatålan hos ortens polis-
myndighet beordra dylika värlse i
denne stad emot skyldighet för
sökn. att här för till kommunen
erlägga de utskyllen ~~honne~~ kom-
me att vid taxering påföras, och
jämte det sökanden icke må utan
där till utverkadt vederbörigt tillstånd
öfverlåta rättigheten i annan per-
son eller låta någon förstå af
annan än honom själf, erinna sökn. att
de utskänkning af vare sig sprit eller

Sign. Salonen

Maistraatilla on pika ajuri Muno Heurik
Salonen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~huoma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-~~huoma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Schantz*

Föredrogs en af *affärsman* *Hejrovar*
om Schantz

till Magistraten ingiiven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad ^{genom} *förmidlings och agentur-*
affär.

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~dheter, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den~~
~~för närvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign. *L. Laitinen*

Maistraatilta on

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiililiikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiililiikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestyksennumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. *Nyberg*

Föredrogs en af *arbetaren Johan Kuni*
Nyberg

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
skadad att i denna stad *icke handla med frukter och*
papperen

~~till hvilken rörelse idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~ningar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvar jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den~~
~~idkade rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försälpningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign. *Eugblom*

Föredrogs en af *Kontoristen Oskar Norrman*
Eugblom

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *öppna agentur och fastighets-*
förmedlingsbyrå

vilken rörelses sökanden bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt fall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dningar, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notisafförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningsloket, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Kahilakhti

Esiteltiin

leski Hilda Maria Kahilakhten

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietä, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *parturi liisettä*

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mtes, nimikkään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta josta hakija sanottua liihatta varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
kseen näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tätä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
sitten myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
asta sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
sillä tehtävä Terveystaloustalokunnalle ilmoitus kauppapaadin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiainhoidon ilmoitettiin. Merkittiin.~~

För
Folks förtjänst

Eng. jämte 1/11 och 3 till 5-1917
af
M. St. J. D. 1917.

Sigv. Auguste

Fru
Magistraten

Helsingfors

Biläggaute frest besis, som
utvisar, att min restaura-
ören Carl Emil Jonsson med döden
afgått samt min goda frid, för
jag ödmjukt anhåller om att
få fortsätta den så honom i
gården Fabiansgatan N: 29, härstädes
under firma Gambini Restaurang
bedriva värdsbushörsel och att
därmed förankra rättigheter måtte
i mig öfverföras.

Helsingfors den 3 Oktober 1917
Auguste M. Jonsson





Sigfrid Mattsson

K. B. 8 sid. 1110.

ÄMBETSBETYG

N:o — år 1917.

för *ansökan*.

*Aulidne Restauratören Carl Emil
Jönssons änka Augusta Mattilda, f. Jönsson,
född 11/2 1866 i Uppsala, är skriftskolgången,
medlemsberättigad medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
värdnadad och åtnjuter medborgerligt förtroende.*

Intyg: Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,

den 1. 10.

1917

Sigfrid Mattsson

Kyrkoherde Ex officio adjunkt.

Lämnat 20 penni

V. 12. 8 2.

Blank. No 15.

Sign. Rovio

ant 11/10 17

RESOLUTION.

Återställande Magistratens remiss N:o
656 af den 6 innevarande oktober, har jag äran till
affordradt yttrande förorda bifall till innenämnda
fru Augusta W. Jonssons inneliggande
anhållan.

Helsingfors & Poliskammaren den 10 oktober 1917.

Knutta Rovio

N:o 7107

Akt N:o 3/607 III.D.1917.

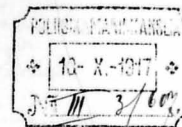
J. K. Mäkinen

HELSINGIN KAUPUNGIN
JÄRJESTYSTOIMIKUNTA
Raittiudenvalvojin Osasto.

Helsingissä,

9 p:nä loka kuuta 1917

N^o 604



Wäinö Salmi

Helsingin kaupungin Meistratille.

Rouva Augusta M. Jonssonin anomusta vastaan
seade kaikkine oikeuksineen haltuunsa ottaa Gambrini-ravintolan
telossa N^o 29 Fabianinkadun varrella, ei Raittiudenvalvojin
Osastolla ole mitään muistutettavaa.

Raittiudenvalvojin Osaston puolesta

Wäinö Salmi

Den 19/8 den 14 septem ber
 Lördag, kl. 6 e.m. veras följande
 i Rådhuset i denna stads-
 öfverstyrelsen ställd på den invente-
 ring af stads kassan, som i
 71 af 8. förordningen den
 8 decem ber 1871, om kommun-
 ulla förvaltning: ställd om för-
 enbar; nämnda nämnd för
 Rådhusbyggnaden veras
 stadsrådet Melis Ljungenberg,
 för stadsfullmäktige bygg-
 mästaren H. J. Bonth samt
 för stadsstyrelsen Lof. praxie-
 ställningen Ruten Rytstund.

Rådhuset findes i an-
 sen af den magistralstyrelse
 stadsstyrelsen den 14 septem
 inlämnade följande tabell:

Eni Tabell

Eni tabell vil, veras ställd i jämför-
 else af den i stadsstyrelsen
 och stadsstyrelsen, som stads-
 ställningen upprättades af be-
 fanns riktigt enligt stadsstyrelsen,
 i stadsstyrelsen Ruten Rytstund in-

Lånade uppgift om penninganta.

Vin. Ehrstedt

Avräkningen af kassaskrifvet
fästas här och befinns vid
genomgåendet af kassajournalen
samtliga lån, upptagna obligationer,
skuldsatta och vandeppar tillhand
samt uppgifterna i nämnda journal
öfverensstämmande, hvilket öppnar
att skal till anmärkning g. kassa
i öifigt förfarande, här antecknades
att en tid som öppnar

Uppgifter:
H. J. Rönner

Vin. Ehrstedt
Kassaställning den 29 Oktomb. 1917

Debet:

Behållning enligt kassabok För 135470536

Kredit:

Utbetalda i kassa bokhållning medel 34531792
do 36173925 70704717
Kontant 51301475
do 10462344 61765819
För 135470536

Helsingfors stads Drätselkontor
Helsingin Rahatoimikontori, 29 Oktober 1917
Vin. Ehrstedt

Granskad af:
H. J. Rönner

Mr. T. B. Allen

Debet Helsingfors Stadskassas ställning den 30 september 1917

Kredit.

1917					
juli 1	An	Behållning		750984 -	
" 31	"	Inkomster under juli	6395410 39		
Augusti 31	"	" " augusti	6691345 90		
Septemb 30	"	" " september	6591843 13	19.678659 92	
		<u>Smk.</u>		<u>20.929646 92</u>	

1917					
juli 31	Per	Utgifter under juli		6385444 32	
Augusti 31	"	" " augusti		6446800 52	
Septemb 30	"	" " september		6190125 78	1152370 62
		<u>Behållning</u>		<u>1244275 80</u>	
		<u>Smk.</u>		<u>20.929646 92</u>	

Saldo i stadskassan:	Smk	1244275 80
" i kronokassan:	"	4442956
	<u>Smk</u>	<u>1324705 36</u>

Orätselkontoret i Helsingfors

29. IX 1917

Samlirggen

malto mycken af ~~slan~~ därtill särskildt
begifrande därtill icke rimas, vid rö-
relsen förbjuden.

Detta utslag underlämnas emellertid
Kommisionen i länet närmare pröfning
i hvilket afseende Maj:ns protokoll i
ärendet skall jämte skrifvelse till
Kommisionen insändas. Kulepenast.

§: 17

Fördrag Centralnämndens i Nylands
län väskels skrifvelse af den 7 inneva-
rande oktober N. 224, angående regent-
ligheten vid innerarande af landstags-
mannaval i denna stads 25^{te} röstungs-
område, hvare Maj:ns beslut i afseende
skrifvelse till Centralnämnden in-
sända af ordföranden och viceor-
dföranden i valnämnden för sagda
röstningsområde till Maj:ns utlämnade
förklaring. Kulepenast.

§: 18

sedan det visat sig, att Maj:ns exponer-
medel för innerarande af upptagna
i utgifts staten till 1000000 munt icke är
tillräckliga för betäckande af alla de
oväntade utgifterna, hvilka påföras
sagda konto, har Maj:ns sett sig tvungen
anknåna om ett tillskotts utslag, och
beslut Maj:ns, att till stoff. m. ga med.

Maj

Maj

hemstaden om berigandet af en tillägs-
anläggning af 5000 - Antecknadt.

§ 19

Prof.

Närmedan den tid af två år för hvilken
rättigheterna att utskänka spritdrycker se-
nast blifvit berigade utgaf den 1 juni 1918,
beslöt Prof. ankänna om Polisnärmedans
och Stf. utfrändan därmed huruvida och
till hvilket antal dylika rättigheter bär
för närkommande år eller intill den
1 juni 1919 upplätas afrensom i hvilka
trakter af staden utskänkningsrättig-
heter icke finge förkomma. Antecknadt.

§ 20

Prof.

Närmedan = = = § 19 = = = rättigheterna
att utskänka malt drycker senast = = =
= = = = förkomma. Antecknadt

§ 21

Prof.

Närmedan = = = § 19 = = = rättigheterna
att utskänka spritdrycker senast =
= = = förkomma. Antecknadt.

§ 22

Prof.

Närmedan = = = § 19 = = = rättigheterna
att utskänka vin och andra in-
gående rindrycker senast = = = förkom-
ma. Antecknadt.

§ 23

Sedan det visat sig att staden sin

Sign: O. J. J. J.

Förteckning öfver indelning af Helsingfors
stad i röstningsområden vid landtdagsmannaval,
bestående af Magistraten, den 13 november 1917.

Första röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 1,
5, 20, 31 och 193 af första stadsdelen samt n:ris 27,
32 - 36 af andra stadsdelen;

andra röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 18 -
45, 131, 132 a, 132 b och 140 af första stadsdelen;

tredje röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 2, 3,
17, 29, 43, och 44 af första stadsdelen samt n:o 26 af
andra stadsdelen;

fjärde röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 39 a,
b, 40, 41, 95 - 97, 99 och 103 äfvensom områdena Pan-
orden, Kaisaniemi och Botaniska trädgården af andra stads-
delen, Hagasund af trettonde stadsdelen, kvarteren n:ris 522 -
5 äfvensom områdena Hesperia, Töls sockerbruk, Toivo, Salli,
avi, Savila och Djurgården af fjortonde stadsdelen, kvarter-
n n:ris 520 och 521 af femtonde stadsdelen samt området
1;

femte röstningsområdet, bestående af samtliga kvarter uti
sjätte stadsdelen;

sjätte röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 62,
65, 66, 70 - 73, 76, och 77 af fjärde stadsdelen;

7 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 64,
69, 69 a, 74 och 75 af fjärde stadsdelen;

8 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 153 -
162, Brandstationen, kvarteren n:ris 179, 192, 194, 196,
215 - 217 i fjärde stadsdelen;

9 röstningsområdet, bestående af området Alkärr, kvar-
teren n:ris 401 a, 401 b, 402, Hammarberg, 403 - 411, 412 a
och 412 b i trettonde stadsdelen, Evangelisk - Lutherska, Fin-
lands Gardets och Grekisk - Ortodoxa begravningsplatserna, Lapp-
ens sjukhusområde och utfyllningarna i Gräsviken;

Förteckning öfver indelning af stadsdelarna i riksstämman för riksdagen 1911.

1. Stadsdelen 1, bestående af kvarteren n:ris 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

10 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 413-461 äfvensom samtliga öfriga kvarter och områden väster om Västra Chausseen i trettonde stadsdelen;

11 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 156, 157 och 166 - 172 af fjärde stadsdelen;

12 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 78 - 82, 158, 173 - 175 af fjärde stadsdelen samt n:ris 83 - 85, 91 och 113 af femte stadsdelen;

13 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 61, 86 - 90 och 94 af femte stadsdelen;

14 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 92 och 93 af femte stadsdelen, n:ris 111, 112 och 125 af sjätte stadsdelen samt n:ris 60, 106, 107, 107 a och 110 af sjunde stadsdelen;

15 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 129, 180, 182, 183 och 185 af sjunde stadsdelen;

16 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 126 - 128 af sjunde stadsdelen;

17 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 100 a, 100 b, 104, 105, 108, 109 och 197 af sjunde stadsdelen samt astronomiska observatorium;

18 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 101, 102, 130, 133 - 136 af sjunde stadsdelen samt Östra och Västra Brunnsparken af nionde stadsdelen;

19 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 114 - och 176 af sjätte stadsdelen;

20 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 121 - 177, 178 samt 213 - 232 af sjätte stadsdelen;

21 röstningsområdet, bestående af kvarteret 6 af första stadsdelen, samtliga kvarter af Attonde stadsdelen och samt-holmar;

22 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 288-294 äfvensom Lilla Broholmen af tionde stadsdelen;

23 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 252, Sörrås, Bärqudd, Södervik, Lilla Nätholmen, kvarteren

n:ris 271 (Stora Natholmen), 272 - 286, 250, 251 och 293 af tionde stadsdelen, n:ris 343 - 346 af elfte stadsdelen samt n:ris 347, 358 - 360 och 366 af tolfte stadsdelen;

24 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 301 a, 301 b, 301, 305, 312, 318, 328 - 330 äfvensom Djurgårdsvilorna af elfte stadsdelen;

25 röstningsområdet, bestående af kvarteren ^{om} 306, 307, 313, 314, 319 och 326 af elfte stadsdelen;

26 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 327, 331 - 342 af elfte stadsdelen;

27 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 302 - 304, 308 - 311, 316 och 317 af elfte stadsdelen;

28 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 315, 320 - 325 af elfte stadsdelen;

29 röstningsområdet, bestående af kvarteren ^{om} 348 - 357, 361 och 362 i tolfte stadsdelen;

30 röstningsområde, bestående af kvarteren n:ris 363, 365, 367 - 393 samt Vattenborgen och Alphyddan af tolfte stadsdelen;

31 röstningsområdet, bestående af kvarteren n:ris 1 - 9 och 11 af Hermanstad I;

32 röstningsområdet, bestående af områdena Sörnäs aktie- bryggeri, kolsyrefabriken, Sörnäs straffängelse och Vallgård samt kvarteren n:ris 15 - 17, 19 och 22 af Hermanstad II; kvarteren n:ris 1 - 5, 9, 12 - 14 af Majstad äfvensom områdena Strandkvarteren, Backas, Villa Gumtäck, Sofielund, Gumtäck säteri, Arabia, Anneberg och Forsby (Gammelstaden)

33 röstningsområdet, bestående af Humleberg samt samtliga kvarter och områden väster om Vestra Chaussén i femtonde stadsdelen äfvensom områdena Mejlaus och Grejus samt kvarteret N:o 487 af fjortonde stadsdelen;

34 röstningsområdet, bestående af samtliga öfriga kvarter och områden väster om Vestra Chaussén i fjortonde stadsdelen;

327 - 328 och 329
 328 - 329 och 330
 329 - 330 och 331
 330 - 331 och 332
 331 - 332 och 333
 332 - 333 och 334
 333 - 334 och 335
 334 - 335 och 336
 335 - 336 och 337
 336 - 337 och 338
 337 - 338 och 339
 338 - 339 och 340
 339 - 340 och 341
 340 - 341 och 342
 341 - 342 och 343
 342 - 343 och 344
 343 - 344 och 345
 344 - 345 och 346
 345 - 346 och 347
 346 - 347 och 348
 347 - 348 och 349
 348 - 349 och 350
 349 - 350 och 351
 350 - 351 och 352
 351 - 352 och 353
 352 - 353 och 354
 353 - 354 och 355
 354 - 355 och 356
 355 - 356 och 357
 356 - 357 och 358
 357 - 358 och 359
 358 - 359 och 360
 359 - 360 och 361
 360 - 361 och 362
 361 - 362 och 363
 362 - 363 och 364
 363 - 364 och 365
 364 - 365 och 366
 365 - 366 och 367
 366 - 367 och 368
 367 - 368 och 369
 368 - 369 och 370
 369 - 370 och 371
 370 - 371 och 372
 371 - 372 och 373
 372 - 373 och 374
 373 - 374 och 375
 374 - 375 och 376
 375 - 376 och 377
 376 - 377 och 378
 377 - 378 och 379
 378 - 379 och 380
 379 - 380 och 381
 380 - 381 och 382
 381 - 382 och 383
 382 - 383 och 384
 383 - 384 och 385
 384 - 385 och 386
 385 - 386 och 387
 386 - 387 och 388
 387 - 388 och 389
 388 - 389 och 390
 389 - 390 och 391
 390 - 391 och 392
 391 - 392 och 393
 392 - 393 och 394
 393 - 394 och 395
 394 - 395 och 396
 395 - 396 och 397
 396 - 397 och 398
 397 - 398 och 399
 398 - 399 och 400
 399 - 400 och 401
 400 - 401 och 402
 401 - 402 och 403
 402 - 403 och 404
 403 - 404 och 405
 404 - 405 och 406
 405 - 406 och 407
 406 - 407 och 408
 407 - 408 och 409
 408 - 409 och 410
 409 - 410 och 411
 410 - 411 och 412
 411 - 412 och 413
 412 - 413 och 414
 413 - 414 och 415
 414 - 415 och 416
 415 - 416 och 417
 416 - 417 och 418
 417 - 418 och 419
 418 - 419 och 420
 419 - 420 och 421
 420 - 421 och 422
 421 - 422 och 423
 422 - 423 och 424
 423 - 424 och 425
 424 - 425 och 426
 425 - 426 och 427
 426 - 427 och 428
 427 - 428 och 429
 428 - 429 och 430
 429 - 430 och 431
 430 - 431 och 432
 431 - 432 och 433
 432 - 433 och 434
 433 - 434 och 435
 434 - 435 och 436
 435 - 436 och 437
 436 - 437 och 438
 437 - 438 och 439
 438 - 439 och 440
 439 - 440 och 441
 440 - 441 och 442
 441 - 442 och 443
 442 - 443 och 444
 443 - 444 och 445
 444 - 445 och 446
 445 - 446 och 447
 446 - 447 och 448
 447 - 448 och 449
 448 - 449 och 450
 449 - 450 och 451
 450 - 451 och 452
 451 - 452 och 453
 452 - 453 och 454
 453 - 454 och 455
 454 - 455 och 456
 455 - 456 och 457
 456 - 457 och 458
 457 - 458 och 459
 458 - 459 och 460
 459 - 460 och 461
 460 - 461 och 462
 461 - 462 och 463
 462 - 463 och 464
 463 - 464 och 465
 464 - 465 och 466
 465 - 466 och 467
 466 - 467 och 468
 467 - 468 och 469
 468 - 469 och 470
 469 - 470 och 471
 470 - 471 och 472
 471 - 472 och 473
 472 - 473 och 474
 473 - 474 och 475
 474 - 475 och 476
 475 - 476 och 477
 476 - 477 och 478
 477 - 478 och 479
 478 - 479 och 480
 479 - 480 och 481
 480 - 481 och 482
 481 - 482 och 483
 482 - 483 och 484
 483 - 484 och 485
 484 - 485 och 486
 485 - 486 och 487
 486 - 487 och 488
 487 - 488 och 489
 488 - 489 och 490
 489 - 490 och 491
 490 - 491 och 492
 491 - 492 och 493
 492 - 493 och 494
 493 - 494 och 495
 494 - 495 och 496
 495 - 496 och 497
 496 - 497 och 498
 497 - 498 och 499
 498 - 499 och 500
 499 - 500 och 501
 500 - 501 och 502
 501 - 502 och 503
 502 - 503 och 504
 503 - 504 och 505
 504 - 505 och 506
 505 - 506 och 507
 506 - 507 och 508
 507 - 508 och 509
 508 - 509 och 510
 509 - 510 och 511
 510 - 511 och 512
 511 - 512 och 513
 512 - 513 och 514
 513 - 514 och 515
 514 - 515 och 516
 515 - 516 och 517
 516 - 517 och 518
 517 - 518 och 519
 518 - 519 och 520
 519 - 520 och 521
 520 - 521 och 522
 521 - 522 och 523
 522 - 523 och 524
 523 - 524 och 525
 524 - 525 och 526
 525 - 526 och 527
 526 - 527 och 528
 527 - 528 och 529
 528 - 529 och 530
 529 - 530 och 531
 530 - 531 och 532
 531 - 532 och 533
 532 - 533 och 534
 533 - 534 och 535
 534 - 535 och 536
 535 - 536 och 537
 536 - 537 och 538
 537 - 538 och 539
 538 - 539 och 540
 539 - 540 och 541
 540 - 541 och 542
 541 - 542 och 543
 542 - 543 och 544
 543 - 544 och 545
 544 - 545 och 546
 545 - 546 och 547
 546 - 547 och 548
 547 - 548 och 549
 548 - 549 och 550
 549 - 550 och 551
 550 - 551 och 552
 551 - 552 och 553
 552 - 553 och 554
 553 - 554 och 555
 554 - 555 och 556
 555 - 556 och 557
 556 - 557 och 558
 557 - 558 och 559
 558 - 559 och 560
 559 - 560 och 561
 560 - 561 och 562
 561 - 562 och 563
 562 - 563 och 564
 563 - 564 och 565
 564 - 565 och 566
 565 - 566 och 567
 566 - 567 och 568
 567 - 568 och 569
 568 - 569 och 570
 569 - 570 och 571
 570 - 571 och 572
 571 - 572 och 573
 572 - 573 och 574
 573 - 574 och 575
 574 - 575 och 576
 575 - 576 och 577
 576 - 577 och 578
 577 - 578 och 579
 578 - 579 och 580
 579 - 580 och 581
 580 - 581 och 582
 581 - 582 och 583
 582 - 583 och 584
 583 - 584 och 585
 584 - 585 och 586
 585 - 586 och 587
 586 - 587 och 588
 587 - 588 och 589
 588 - 589 och 590
 589 - 590 och 591
 590 - 591 och 592
 591 - 592 och 593
 592 - 593 och 594
 593 - 594 och 595
 594 - 595 och 596
 595 - 596 och 597
 596 - 597 och 598
 597 - 598 och 599
 598 - 599 och 600
 599 - 600 och 601
 600 - 601 och 602
 601 - 602 och 603
 602 - 603 och 604
 603 - 604 och 605
 604 - 605 och 606
 605 - 606 och 607
 606 - 607 och 608
 607 - 608 och 609
 608 - 609 och 610
 609 - 610 och 611
 610 - 611 och 612
 611 - 612 och 613
 612 - 613 och 614
 613 - 614 och 615
 614 - 615 och 616
 615 - 616 och 617
 616 - 617 och 618
 617 - 618 och 619
 618 - 619 och 620
 619 - 620 och 621
 620 - 621 och 622
 621 - 622 och 623
 622 - 623 och 624
 623 - 624 och 625
 624 - 625 och 626
 625 - 626 och 627
 626 - 627 och 628
 627 - 628 och 629
 628 - 629 och 630
 629 - 630 och 631
 630 - 631 och 632
 631 - 632 och 633
 632 - 633 och 634
 633 - 634 och 635
 634 - 635 och 636
 635 - 636 och 637
 636 - 637 och 638
 637 - 638 och 639
 638 - 639 och 640
 639 - 640 och 641
 640 - 641 och 642
 641 - 642 och 643
 642 - 643 och 644
 643 - 644 och 645
 644 - 645 och 646
 645 - 646 och 647
 646 - 647 och 648
 647 - 648 och 649
 648 - 649 och 650
 649 - 650 och 651
 650 - 651 och 652
 651 - 652 och 653
 652 - 653 och 654
 653 - 654 och 655
 654 - 655 och 656
 655 - 656 och 657
 656 - 657 och 658
 657 - 658 och 659
 658 - 659 och 660
 659 - 660 och 661
 660 - 661 och 662
 661 - 662 och 663
 662 - 663 och 664
 663 - 664 och 665
 664 - 665 och 666
 665 - 666 och 667
 666 - 667 och 668
 667 - 668 och 669
 668 - 669 och 670
 669 - 670 och 671
 670 - 671 och 672
 671 - 672 och 673
 672 - 673 och 674
 673 - 674 och 675
 674 - 675 och 676
 675 - 676 och 677
 676 - 677 och 678
 677 - 678 och 679
 678 - 679 och 680
 679 - 680 och 681
 680 - 681 och 682
 681 - 682 och 683
 682 - 683 och 684
 683 - 684 och 685
 684 - 685 och 686
 685 - 686 och 687
 686 - 687 och 688
 687 - 688 och 689
 688 - 689 och 690
 689 - 690 och 691
 690 - 691 och 692
 691 - 692 och 693
 692 - 693 och 694
 693 - 694 och 695
 694 - 695 och 696
 695 - 696 och 697
 696 - 697 och 698
 697 - 698 och 699
 698 - 699 och 700
 699 - 700 och 701
 700 - 701 och 702
 701 - 702 och 703
 702 - 703 och 704
 703 - 704 och 705
 704 - 705 och 706
 705 - 706 och 707
 706 - 707 och 708
 707 - 708 och 709
 708 - 709 och 710
 709 - 710 och 711
 710 - 711 och 712
 711 - 712 och 713
 712 - 713 och 714
 713 - 714 och 715
 714 - 715 och 716
 715 - 716 och 717
 716 - 717 och 718
 717 - 718 och 719
 718 - 719 och 720
 719 - 720 och 721
 720 - 721 och 722
 721 - 722 och 723
 722 - 723 och 724
 723 - 724 och 725
 724 - 725 och 726
 725 - 726 och 727
 726 - 727 och 728
 727 - 728 och 729
 728 - 729 och 730
 729 - 730 och 731
 730 - 731 och 732
 731 - 732 och 733
 732 - 733 och 734
 733 - 734 och 735
 734 - 735 och 736
 735 - 736 och 737
 736 - 737 och 738
 737 - 738 och 739
 738 - 739 och 740
 739 - 740 och 741
 740 - 741 och 742
 741 - 742 och 743
 742 - 743 och 744
 743 - 744 och 745
 744 - 745 och 746
 745 - 746 och 747
 746 - 747 och 748
 747 - 748 och 749
 748 - 749 och 750
 749 - 750 och 751
 750 - 751 och 752
 751 - 752 och 753
 752 - 753 och 754
 753 - 754 och 755
 754 - 755 och 756
 755 - 756 och 757
 756 - 757 och 758
 757 - 758 och 759
 758 - 759 och 760
 759 - 760 och 761
 760 - 761 och 762
 761 - 762 och 763
 762 - 763 och 764
 763 - 764 och 765
 764 - 765 och 766
 765 - 766 och 767
 766 - 767 och 768
 767 - 768 och 769
 768 - 769 och 770
 769 - 770 och 771
 770 - 771 och 772
 771 - 772 och 773
 772 - 773 och 774
 773 - 774 och 775
 774 - 775 och 776
 775 - 776 och 777
 776 - 777 och 778
 777 - 778 och 779
 778 - 779 och 780
 779 - 780 och 781
 780 - 781 och 782
 781 - 782 och 783
 782 - 783 och 784
 783 - 784 och 785
 784 - 785 och 786
 785 - 786 och 787
 786 - 787 och 788
 787 - 788 och 789
 788 - 789 och 790
 789 - 790 och 791
 790 - 791 och 792
 791 - 792 och 793
 792 - 793 och 794
 793 - 794 och 795
 794 - 795 och 796
 795 - 796 och 797
 796 - 797 och 798
 797 - 798 och 799
 798 - 799 och 800
 799 - 800 och 801
 800 - 801 och 802
 801 - 802 och 803
 802 - 803 och 804
 803 - 804 och 805
 804 - 805 och 806
 805 - 806 och 807
 806 - 807 och 808
 807 - 808 och 809
 808 - 809 och 810
 809 - 810 och 811
 810 - 811 och 812
 811 - 812 och 813
 812 - 813 och 814
 813 - 814 och 815
 814 - 815 och 816
 815 - 816 och 817
 816 - 817 och 818
 817 - 818 och 819
 818 - 819 och 820
 819 - 820 och 821
 820 - 821 och 822
 821 - 822 och 823
 822 - 823 och 824
 823 - 824 och 825
 824 - 825 och 826
 825 - 826 och 827
 826 - 827 och 828
 827 - 828 och 829
 828 - 829 och 830
 829 - 830 och 831
 830 - 831 och 832
 831 - 832 och 833
 832 - 833 och 834
 833 - 834 och 835
 834 - 835 och 836
 835 - 836 och 837
 836 - 837 och 838
 837 - 838 och 839
 838 - 839 och 840
 839 - 840 och 841
 840 - 841 och 842
 841 - 842 och 843
 842 - 843 och 844
 843 - 844 och 845
 844 - 845 och 846
 845 - 846 och 847
 846 - 847 och 848
 847 - 848 och 849
 848 - 849 och 850
 849 - 850 och 851
 850 - 851 och 852
 851 - 852 och 853
 852 - 853 och 854
 853 - 854 och 855
 854 - 855 och 856
 855 - 856 och 857
 856 - 857 och 858
 857 - 858 och 859
 858 - 859 och 860
 859 - 860 och 861
 860 - 861 och 862
 861 - 862 och 863
 862 - 863 och 864
 863 - 864 och 865
 864 - 865 och 866
 865 - 866 och 867
 866 - 867 och 868
 867 - 868 och 869
 868 - 869 och 870
 869 - 870 och 871
 870 - 871 och 872
 871 - 872 och 873
 872 - 873 och 874
 873 - 874 och 875
 874 - 875 och 876
 875 - 876 och 877
 876 - 877 och 878
 877 - 878 och 879
 878 - 879 och 880
 879 - 880 och 881
 880 - 881 och 882
 881 - 882 och 883
 882 - 883 och 884
 883 - 884 och 885
 884 - 885 och 886
 885 - 886 och 887
 886 - 887 och 888
 887 - 888 och 889
 888 - 889 och 890
 889 - 890 och 891
 890 - 891 och 892
 891 - 892 och 893
 892 - 893 och 894
 893 - 894 och 895
 894 - 895 och 896
 895 - 896 och 897
 896 - 897 och 898
 897 - 898 och 899
 898 - 899 och 900
 899 - 900 och 901
 900 - 901 och 902
 901 - 902 och 903
 902 - 903 och 904
 903 - 904 och 905
 904 - 905 och 906
 905 - 906 och 907
 906 - 907 och 908
 907 - 908 och 909
 908 - 909 och 910
 909 - 910 och 911
 910 - 911 och 912
 911 - 912 och 913
 912 - 913 och 914
 913 - 914 och 915
 914 - 915 och 916
 915 - 916 och 917
 916 - 917 och 918
 917 - 918 och 919
 918 - 919 och 920
 919 - 920 och 921
 920 - 921 och 922
 921 - 922 och 923
 922 - 923 och 924
 923 - 924 och 925
 924 - 925 och 926
 925 - 926 och 927
 926 - 927 och 928
 927 - 928 och 929
 928 - 929 och 930
 929 - 930 och 931
 930 - 931 och 932
 931 - 932 och 933
 932 - 933 och 934
 933 - 934 och 935
 934 - 935 och 936
 935 - 936 och 937
 936 - 937 och 938
 937 - 938 och 939
 938 - 939 och 940
 939 - 940 och 941
 940 - 941 och 942
 941 - 942 och 943
 942 - 943 och 944
 943 - 944 och 945
 944 - 945 och 946
 945 - 946 och 947
 946 - 947 och 948
 947 - 948 och 949
 948 - 949 och 950
 949 - 950 och 951
 950 - 951 och 952
 951 - 952 och 953
 952 - 953 och 954
 953 - 954 och 955
 954 - 955 och 956
 955 - 956 och 957
 956 - 957 och 958
 957 - 958 och 959
 958 - 959 och 960
 959 - 960 och 961
 960 - 961 och 962
 961 - 962 och 963
 962 - 963 och 964
 963 - 964 och 965
 964 - 965 och 966
 965 - 966 och 967
 966 - 967 och 968
 967 - 968 och 969
 968 - 969 och 970
 969 - 970 och 971
 970 - 971 och 972
 971 - 972 och 973
 972 - 973 och 974
 973 - 974 och 975
 974 - 975 och 976
 975 - 976 och 977
 976 - 977 och 978
 977 - 978 och 979
 978 - 979 och 980
 979 - 980 och 981
 980 - 981 och 982
 981 - 982 och 983
 982 - 983 och 984
 983 - 984 och 985
 984 - 985 och 986
 985 - 986 och 987
 986 - 987 och 988
 987 - 988 och 989
 988 - 989 och 990
 989 - 990 och 991
 990 - 991 och 992
 991 - 992 och 993
 992 - 993 och 994
 993 - 994 och 995
 994 - 995 och 996
 995 - 996 och 997
 996 - 997 och 998
 997 - 998 och 999
 998 - 999 och 1000
 999 - 1000 och 1001
 1000 - 1001 och 1002
 1001 - 1002 och 1003
 1002 - 1003 och 1004
 1003 - 1004 och 1005
 1004 - 1005 och 1006
 1005 - 1006 och 1007
 1006 - 1007 och 1008
 1007 - 1008 och 1009
 1008 - 1009 och 1010
 1009 - 1010 och 1011
 1010 - 1011 och 1012
 1011

delning i röstningsområden för landtdags-
mannaval varit dessi olämplig och att ender
röstningsområden blifvit för stora. Beslut
Mg. fastsätta ny indelning af staden
i röstningsområden sålunda:

Sigm. Områden

Antecknades att hringörers lään
skulle utfaidas och guvernörens lään un-
derrättas såsom att indelningen skulle
i ^{regiment} församlingssamlingen intaga. Anteckn.

§ 24

S. f. polttrierådsmannen Sator Kyklund in-
lämnade följande vid riventemingen
af stadskassan tillkomna instrument
sålunda:

Sigm. Kassainventering

Upplästes. Antecknades.

§ 25

Under tiden från den 6 till den 13
innerarande oktober har till Mg. från
guvernörsmbetet i länet emottagits
särskilda i brefdiariet under N^o 2433-
2493, antecknade expeditioner, af hvilka
m. fördragos.

N^o 2469 eller Guvernörsmbetets i länet
bref af den 4 inner. oktober N^o 2525 med
meddelande om att Finland senat bifä-
lit Centraltryckeriets anbjuran om att
fä sammanbygga konterna N^o 615 dag-

markatan nr 4. vid Törögatan, till händelse
nr 2482 eller byggnadsinspektionskontor
för den 6 minn. okt. N. 25266 med dess utlös
af samma dag N. 585, anseende påskand
Lenn Herman Valentin Selvalin besvär öfr
Mags utlös den 12 sielidens februari i ette ga
twaändes. till händelse i öfrigt konst.

N. 2482 eller Guv. kont. skrifvelse af den
10 minn. okt. N. 558 med förfrågan kunnande
rörande omständerna i staden för landt
dagsmannevalen komma till för
ändras. Antecknades att ärendet be
handlats under fj. af dagens protokoll.

Öfriga här öfror antecknades expet
tionens ansökan kunnande besvär vid de it
gälder, som beträffande dem i Mags
kassli under öfriga ärendens tillseyn
avseenden vidtagits. Antecknades.

§ 26

Prof Fördrag N. 2068. eller Guv. kont. i händelse
remissresolution för den 10 juli 1917, N. 2482
hvarigenom Hålsörvårdsmåndens nr 10
anton samt Mags förklarningar infördes
i aut. af affärsmannen Forsten Registo
besvär i ette minn. ang. tillståndet
af förskämda Rott.

Antecknades att Hålsörvårdsmåndens nr

Sign. Forsström

Maistraatilla on ajuri Lenni Elias Forsström,

Joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
tohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

aktens förklarungen inkommit och be-
slut afslut: i skrifelsen till Qvar. hemstaden
kunna bevisen kunde föranleda till
ändring af Rådets utslag. Antas under

f. 27

Sigu: Forsström

Sammanträdet afslutades kl. 1. e.m.

Fm. fideles:

Nilsen Nyström

ef.

Justerat den 17^{de} Okt 1919
J. H. Haartman

År 1919 den 15. Oktober kl. 11. fm.
man dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
~~efter handläggningen af polismåten~~ politi borgmästaren
J. H. Haartman justitierådmannen
Sav. Gattleson samt politiråd-
männen A. Fyrbliund och S. von
Kuorung

Protokollet fördes af underskrifven ^HNotarie.

§ 1.

S. X. Skattefiskalen h. m. Peltomäki inlämnade
Protokollet för den
under aflysningens Major utslag för den 21. sistlid.
inlämnades till justering.
ne ~~en~~ ett såg dande bym instrument.
S. X. m. "Savdubst."

som upplästes; den skattefiskalen Peltomäki
förnådde, att han lätit härtill kalla nige-
nören Cronqvist för att i saken höra.

Vid upprop tillstådes honom svaranden Cron-
qvist genom befogenhetsfullt ombud närhånde.
höfvarigen Oiva Huttunen, varande den
af ombudet inlämnade fullmaktens såg-
dande.

S. X. m. "Cronqvist"

Isaken hörd förvalde ombudet Hatten
 men att svaranden hos kunnig i länet
 anför besvär öfver Mags ifrågasvarande
 utslag samt anhåll om uppröf i området
 för, att blifva i tillfäll, att styrka detta;
 då o' Mags

Result:

Med vidare åtgärd i målet anställdes
 Mags sammantaget den 22 inne-
 rande oktober kl. 11 f.m.; då stadsfiskalen
 Pettersen åter äger målet till bevisning
 anmälde och svaranden varu försedd
 med ^{den förklarings utredningen} ~~besvär~~ ^{anförde} ~~anförde~~ ^{och}
 och af giftra svarmål i saken. Afslut.

§2

Fördrag i närvaro af stadsfiskalen Pettersen
 en från stadsrådsnämnden ankommen
 sålydande skrifvelse med där i utropade
 anmälan:

Sign: Värd & Testebarn

som uppläster; då o' stadsfiskalen Pettersen
 förklarar, att den lilla kartan kalla änkens
 Maria Ananiasson för att i saken hörs.

Vid upprop tillstådeskom för stadsrådsnämnden
 den fortificationsinspektören Sda Juselius om
 svaranden änkens Ananiasson personligen

Isaken hörd nägrip fortificationsinspektören
 Juselius angifrens riktighet.

Måndag 15 Kl 11 f.m.
 Sign. Sander

Skärmed anmälde att vid av
 undertecknad den 14^{de} dennes jämte
 tillsyningsmännen J. Hassel och H. D. Gö-
 blom anställd syn i A/B. Sandudds
 fabriksfabriks område (Sandudd No 2
 och 3 samt Lomela a-b), disponent
 ingenjör B. Grönqvist, befunns att dis-
 ponenten som den 21^{de} maj ålades
 att till den 15^{de} juli 1917 låta i stånd-
 sätta golven i 2^{ne} stadi och 2^{ne} stark-
 vattenbehållare samt rengöra i Sand-
 udd 2, gärdplanen som är öfversäddad
 med pappersrestet och annat skräp,
 tillvidare endast i ståndställ. Stalvols-
 en, någon vintastare finnes dock i,
 utan för vinnens rinna på marken.
 Beträffande starkvattenbehållarna
 och gärdplanen har någon åtgärd
 ej vidtagits.

Helsingfors den 26 September 1917

C. W. Niskanen
 tillsyningsman.

Glenn Linderström
 Helsingfors den 26 September 1917

Lign. Grönqvist

Kävegångsfullmakt in blanco

Helringfors den 15 Oktober 1917
Natan Grönqvist.

Bertina:

A. Lampén.

J. Rief.

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Helsingfors den 27 september 1917.

Ne 301.

Ansökan för 15. 11.

Dr. Vais

*Uⁿo 911
1917 bpc
ant 1/10 17*

Till Magistraten i Helsingfors.

Biläggande styrkt transunt af fosterbarnsläkarens berättelse, doktorn Ragnhild Granholms till Hälsovårdsnämnden afslutna skrifvelse af den 13 innevarande september med anmälan om fostermödrar, hvilka uraktlåtit att om mottagandet af fosterbarn göra sådan anmälan, som föreskrifves i §: 2 af stadgen angående den kroppsliga vården om fosterbarn, fastställd den 12 maj 1916, får Nämnden, med afseende å hvad doktorn Granholm i sin nämnda skrifvelse anfört, värdsamt hemställa att Ankan Maria Ananiasson och arbetarehustrun Hilda Raita måtte för ofvannörmälda uraktlåtenhet befordras till laga ansvar.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

O. v. Hellens.

P. H. H. H.

Undertecknad är i förenämnt af
seende Helsingfors Magistrats
sammantående liardagen den 18
den 11 jan, utkommit Helsingfors d. 11/1
Hilda Raita

Berättelse
Gustaf Lind

H

Gustaf Lind

Transumt.

Sig. Fosterbarn

Till Hälsovårdsnämnden i Helsingfors.

Hos Hälsovårdsnämnden beder undertecknad få anföra följande:

Ett flertal fostermodrar tyckas ej anse sig skyldiga att anmäla fosterbarnen, oaktadt därom gjorts påminnelser genom tidningsannonser. En del uppgifva, att de ej vetat af anmälningsskyldigheten, men andra hafva förut haft fosterbarn och veta, hvad som stadgas om anmälning, men hafva det oaktadt uraktlåtit denna skyldighet. Inspektrisen har endast händelsevis eller genom särskilda efterforskningar fått reda på barnen.

Sålunda hade enkan Maria Ananiasson, bosatt II linjen 27, upptagit barnet Greta Löhde omkring den 18 juli och först c:a 2 veckor senare lyckades fosterbarnsinspektrisen uppsöka barnet. Fostermodern medgaf att hon känt till anmälningsskyldigheten samt att hon förr haft såväl oanmälda som anmälda barn. Utarbetsrevisorin Hilda Raita, bosatt Påijännevägen 11, hade äfven siver 3 veckor haft hos sig barnet Eino Einola, utan att därom anmäla. Då inspektrisen fick reda på barnet den 26/VII var barnet kient och sjukt, men läkare hade ej anlitats och när jag jönte inspektrisen den 28/VII gick för att granska barnet, hade det under natten dött (dödsorsaken var enligt obduktionen tarmkatarr). I sista minuten hade läkare eftersökts, men ej hunnit anlända.

Helsingfors den 13 sept. 1917.

Ranghild Granholm.

fosterbarnsläkare.

Transumtets riktighet bestyrkes: Helsingfors, & Hälsovårds-

nämndens byrå den 27 september 1917.

Ex officio:

M. H. H. H.

44

Sign.

Lininen

Maistraatilta on *apini Magan Nymols*
Nirinen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

85

Sign. *Naumburg*

Föredrogs en af *Handelsbörserens Gens. Oskar Naumburg* af agenten *Otto Julius Naumburg*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden som styrkte sig äga medborgerligt förhållande, samt Magistraten vederliden, råda öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig som att i denna stad ^{is argera} ~~appra~~ *appra* agenten *appra* af *Naumburg* med *lofgifna* var;

hvilken rörelse sökanden bemalde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härlytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens rättsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, om handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den rörande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försämringslokaten, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.

46

Sign. *Sæsthorp*

Föredrogs en af *chauffören Karl August Sæsthorp*,

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
stad att i denna stad *idka vedhundel*,

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jante det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
natförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
ende handelsregister samt om firma och prokura, *äfvensom före vidtagandet med den*
varande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors protokoll
för den 15 oktober 1917

Lys Arvola

§: 7.

Handlanden Axel Treariken anmälde
genom befruktigaat ombud ^{Medlem af jury, osv. Mikaelin} att han den
15 siltians september upphöt med sin
här i staden bearbeta kenskrivnings-
affär.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Ing. jämte fullm. ant. tillag ¹³ 10. 1917
af Hovr. ant. K. von Traill
N:o 679 S. D. 1917.

fig. Palmgren

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får vördsamt jag härmed anmäla det
mig måtte beviljas tillstånd att i min bostad, adress Anne-
gatan 3 här i staden, förvara 200 liter brännvin och där-
med likställda spritdrycker. Helsingfors den 12 oktober 1917.

Carl Palmgren.

Godsengre, bosatt i Helsingfors.

Genom:

Anders & Sönderholm
Helsingfors
Korvare
Helsingfors

Svaranden åbenk Anniassen i saken hos
formånde, at en betjent krimsperson fra
Landskret anførte barnet Erita Lunde til
hjemme og lode barnet da varit sjukt. Men
for barnets mor den kvæge dog lefret for
dets samme til sykkels, og hale svaranden
pa denne grund ej kommit sig for at hos forster-
barnsnaamnden annale om barnet og forloft
hale svaranden ej heller ansete saden an-
maal om varit rosig, da barnet varit fra len-
det, og da Halsoridsnaamnden slutligen for-
tog pa barnet befams dets samme laamde-
ligen friskt. Pa friga formalle ^{forster-}anføreren
at barnet nog vadede val,

Aklagaren återkranta sin poitainde
samt yrkade anson a svaranden for hem-
nes frimuligt; däre vederbörande teusor
aftrada medan i Mags afserlos till följes
Utslag:

Mags, som tagit malet i slutligt afvågande
finner utrett vara, at svaranden underlät
at hos forsterbarnsnaamnden annala om ett
innehållande af forsterbarn i anseende for-
til Mags med stöd af fl i stadgar ^{angående den} forsterbarn
kroppsliga varden om forsterbarn foritand den 12 maj
1916 profra rättsret domma svaranden åben
Marin Anniassen at for slik ubaktetlighet bet-
fams, menk eller at vid bristen de betalningstigen
hans fyra dagar i fängelse. Afsees.

63

Triedags = 22 (482) = 22 kaus arbetar.
hurman Hilda Raita för att i saken kross.

Vid uppgiften tillräde kom 2 2 2 = Jusselius,
men befunns arbetarsmuthen Raita utestipen,
skunn hon blifvit haiten kaus af sladdstjanten
Carl Gustaf Lindegren. enligt följande bevis.

Lign. Staining.

Angiparen fortis amsinckiae-trisen Jacquin videri
angiprenus videri gnet.

Skolagården antas om här om uppsätt
 met för arbetarskolan Raitas instäl
 lande. därefter Mays

Reslot:

Med vidare åtgång i målet antas till
Magne sammanträdde måndagen den 22
i november åkroten kl. 11. fm., då stadfästas
den Rätterns åta ager målet till beklind-
ning annåla och låta därtill tjänligen
inläsa svaranden arbetarlönstern Rait.
Magne.

ky

Lign: Kivinen⁴

£5

Sign: Naumburg

86

Sign: Sallman.

27

Sign: Trevison⁴

£ 8.

Grossrägen Carl Palmgren habe
gerum befürwärtigadt ombud Hofmā-
arskullanten Huit von Troil hin
Magm Kambli entlaumt en selydande
skriftelese.

Sign: Patungren

Upplästs och förhörs Magistraten
skalligt, ansejningen bifalla. Antecknast

8:9

Sig. Bertula.

Sammentrædet afsluttes kl. 1 e.m.

In fidem:

Arthur, Raymond
Jr.

8⁹

Partiula

Sign.

Hos Magistraten har *utarbetaren Frans Egerst*
Partiula,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfa kyrkostyrket~~ betjäna allmänheten såsom landforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~kyrkhusarna~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Justerat den 20 okt 1917
J. von Haartman

År 1917 den 17 oktober

onsdag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen ^{2/2} Politiborgmästaren

J. von Haartman justitierådmannen

Edv. Götteborn samt politiråd-

männen N. Nyström och

Jonas Ruoring

Protokollet fördes af underskrifven ^{2/2} notarie.

§ 1.

Protokollet för den 13 och 15 innevarande oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

Från Helsingfors stadsnämnden i
denna stad hade två Magr. auktor.
med följande skrifter inlämnat
där nämnda förteckningar:

(Lsg. A. Dahl)

Åf öfverannämnda handlande hade
följande blifvit här till kallade näm-
ligen Alfa Meyers aktieförägar, Karl Hjal-
mar Helsingius, fröken Ida Helsingius,

I skrifvelset af den 4 sistlidne april har Magistraten meddelat Hälsovårdsnämnden att Magistraten under för tiden rådande förhållanden icke funnit skäl förrekomma att till handläggning upptaga Nämndens anmälan om mjölkförsäljare, hvilka under sistlidne februari månad härstädes tillsäluhållit undermålig mjölk, och har Nämnden med anledning af nämnda meddelande icke ansett sig kunna till Magistraten öfversända af stadens laboratorium för sanitära undersökningar därefter månatligen aflämnade förteckningar öfver mjölkförsäljare, i hvilkas butiker undermålig mjölk påträffats. Då det emellertid enligt Nämndens åsikt under härstädes för närvarande rådande mjölkbrist är af största betydelse att den här tillsäluhållna mjölken är af fullgod beskaffenhet, på det att de Södsidiga följderna af att mjölk i alltför ringa mängd erhålles icke ytterligare ökas på grund af att en icke väsentlig del af denna mjölk är af underhålligt beskaffenhet, har Hälsovårdsnämnden ansett sig böra i afseende å laga åtal till Magistraten öfversända förteckning öfver de mjölkförsäljare, hvilka enligt till Nämnden inkomna anmälan-ger upprepade gånger efter den 1 sta sistlidne mars härstädes

tillsatthållit mjölk som innehållit mindre än 2,80 % fett.
På Hälsovårdsnämndens vägnar:

J. v. Hellens.

J. v. Hellens.

Abraham and his wife: Abigail
Abraham and his wife: Abigail
Abraham and his wife: Abigail

Dr. officio:
Adm. Seminar.

gick proftagaren Niemi de oför-
mitagna förbrukningarna.

Fsaken härda hade svarandene
icke något att säga rimligt med sin-
dantag af ombudet Viirens, som för-
målde att den mjölk, som vid angif-
na tillfällen funnits i Maasiljeläns
kampra sakligheterna benämnda bröds-
butik tagits genom stadens tips-
medelsnämnd hvar för ombudet
Viirens anhåll om uppskof i målet
för införskaffande af utredning
härin.

Rikslagaren yrkade laga ansökan
å de tillstånds korrens svarandene
samt anhåll om uppskof i målet
beträffande svarandene John Fager-
stedt, Eda Juselius och fru Olga Ki-
tis för deras förande, däri och
sedan härvid uppräktande stads-
tjänsten Carl Gustaf Lindqvist an-
hållit om anrode för svarandenes
inrättningar, vederbörlig till-
rader afträda, medan Magt. öfver-
lade till följande

Utslag och beslut:

Magt. har tagit målet i öfver-
vägande för såvitt angår de tillstå-

des komma svarandena och fin-
 ner Mag^a angifvelsen mot de dem här-
 vid nämmande svarandene vara lagligen
 styrkt, i anseende hvartui Mag^a,
 på grund af §§ 6 och 17 i stadgan
 angående handeln med mjölk och
 gräset i Helsingfors stad af den 23
 februari 1916, profvar rättviset döma
 svarandena att böta stadsborn
 John Timberg, handelsman Karl Hjel-
 min Helemin, ~~och~~ Alexander H.
 Weckström, fru Wilhelmina Helsingfors
 fruhen Offelia Ahlund en hvar tio
 mark eller att vid bristande betal-
 ningstidningar hållas fyra dagar
 i fängelse. ^{Svarande} Svarande Mag^a finner
 måligt tveklöst ^{och} Hilda Ullas
 varning. Därförte skyldigheten
 samtliga saksförelse att i fördraget
 afseende utbetalade att stadsborn
 ten Carl Gustaf Lindqvist en mark
 20 penni en hvar, hvarken arrende,
 länsst som betalning och följn, och
 med hvar för nödigt transseant
 en delia utslag protokollet och
 utslag samt öfriga kostnader
 för uttjänning, som på må af
 uttjänningens verkställas utan

Pr. J.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
 traatissa kuun päivänä 19

Sign. Ahqvist

Neiti Anna Maria Karolin Ahl-
 qvist ilmoitti lopettaneen
 tässä kaupungissa harjoittamansa
 kaupan liikkeensä maalikuun 1 p:nä 1917.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

in fidei.

§ 4 a 17/6

Sign. *Byggnadsnämnden*

Stadens Byggnadsnämnd ankuu genom
edsmannaktig ad ombud ritaren *Hjalmar Sylvander*

om tillstånd till *nybyggnad*
a. n. *anförstaplaten* i *Septio* - *Tank* i *inrättningen*
i *Septio* - *Tank* i *inrättningen*
af denna stad a bostadsvillatomten No *gatan i kvarteret No*

lydande område i *enlighet* med *två* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende *sökanden* sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2:o. Ett lydande syneinstrument:

(Se sign. *Septio*.)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybyggnaden*

icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
8 maj 1897.

pröfvar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna *byggnadsföretag*;

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 8 maj 1897 bör
äga rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själva
eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt varder sökanden
erinrad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovårds-
nämndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet.
Åtnades.

Sigt. Septic^v

Syneinstrument.

År 1917 den 2 Augusti verkställdes af undertecknade byggnadsynemän, på derom gjord anhållan af Helsingfors stads byggnadskontor, så dan syn å vaktbostadstomten vid Septic-tank i rättningen i Djurgården af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §: 61 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande der vid egaren till sagda tomt Helsingfors stad genom byggnadsritaren Hjalmar Sylvander.

Vid förrättningen förelades synemännen 2 för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar äfvensom Drätselkammarens i staden resolution af den 19 Juli 1917, hvaraf inhämtades att kammaren för sin del godkännt ritningarna; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg uppförande af följande byggnad, nämligen:

ett boningshus af trä i en våning invid septic-tank i rättningen i västra delen af Djurgården.

Boningshuset ifråga komme att upptaga en yta af 40 kvadratmeter, mäta i höjd 4,5 meter samt innefatta:

1 kök med hällspis samt 1 rum med kök.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att märka samt synemännen beträffande hälsovård, eldfara, byggnadens höjd och läge samt företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, som ofvan.

Edvin von Knorring

Hjalmar Sylvander

J. v. H. Hellman

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa
kuun 19

Sign. Lantunen

Jalviste Työn tekijä Ossi' Andreas
Lantunen ilmoitti lopettaneen
tässä kaupungissa harjoitta-
mansa jalvisteilijaksi
viime kesäkuun 1 p:nä

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamisen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

~~In fidem~~

Sign. *Mäkinen*

Maistraatilta, on *Kyömiä Ilkka Vihtori*
Mäkinen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt koituulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Kallberg*

Esiteltiin *Kyönies A. Kallbergin* vaimon
Astrid Johanna Kallbergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tiedon, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *parturiliikettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
reististä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle hakijan osioimelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *Karlsson*

Föredrogs en af

*affärsmanen Karl
Johan Karlsson*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *öppna en affärsdygd*

~~Hvilkens rörelses tidkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gäende handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
gärande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign. *Kauppi*

Esiteltiin *veturin kulkijain lesken Helmi
Fransilla Kauppiin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *parturin liikeyn*

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~ksista, jotta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~astukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~siintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kauppa-rekisteriin,~~
~~datettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~teristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevan~~
~~nen, siitä tehtävä Terveystoimituskunnalle ilmoitus kauppapaadin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. *Koskinen*

Esiteltiin *itsellisenprojan Junes Viktor*
Koskinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *topakka - ynnä' muiten*
luvaristen tavaram kauppaa;

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan nimes, nimitään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksensä olevan
sen siitä tehtävää Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiainhelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Sig. Hymanin

Ruoka- ja sekatavarain kauppias Skotti Hymanin on ilmoittanut lopettaneensa toimintansa kaupungissa sijaitsevan ruoka- ja sekatavarain kaupan;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarikillisen asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiain~~ ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem.

8/11 2 1/2.

Sign. *Ecklund*

Arkitekten *Jarl Ecklund* anlämnar genom
befruktadt ombud byggmästaren *Gunnar
Anders*

ansökan om tillstånd till *faser-eldstads- och byggnadsföreläggning*
å tomt N:o *6* vid *Kungälvsgatan* i kvarteret N:o *226*

af denna stad *bostadsvillatomten N:o* *1* *staden under-*
lydande område i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingiffr *ritningarna*, i hvilket afseende *sökanden* sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i *staden* den
under § tillkomna protokoll, utvisande att *kammaren* för sin del allaredan bifallit
nämnda *ansökan*; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Jarl*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarä sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag *af Rådhuset*

Magistraten, som finner den tillämnade *Utdrags- och byggnads-*
föreläggningen icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
8 maj *1887*,
förklarar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna *byggnadsarbeten*

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvaradera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 8 maj *1887* bör
gå rum, grundmuren till den tillämnade eldstad *en* blifvit uppförd, men innan själfva
eldstad *en* blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt varder sökanden
beredd därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till bebodande upplätas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet
vardas.

*Vi skänker åter den tillämnade
föreläggningen beaktad. 8/11 2 1/2.*

Helsingfors, den 6 september 1917
 Sign. Jarl

HELSINGFORS STADS
 BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 6 september 1917

Nr 135.

År 1917 den 4 september förrättades å Arkitekt Jarl Eklund
 tillhörande gården å tomten N:o 6 vid Armfeltvägen i kvarteret N:o 226
 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrifves i § 65 af den för
 staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af ritningar-
 na, att med ansökningsen afsågs fasad-, eldstads- och byggnadsförändring
 omfattande:

uppförande af en ny eldstad och diverse väggar i vindsvåningen
 samt förändring af fönster i fasaden.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af de å
 ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i
 öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas bifall till ansök-
 ningen. Helsingfors, som ofvan.

Sten Eklund
 Gunnar Jankke

Arkitekt Jarl

Sign. Tuomila

Maistraatilla on ajuri Alton Tuomila,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

åfvervalskutor bebyggnadande.

Vidkommande sedan svarande
denne Ida Juselius, Olga Kilitis och
Maanviljelijain Kauppa Orakeyhtis
benämnda bolag på uppkjuten med
vidare åtgärd till Magnus sammant
träde onsdagen den 24 november
oktober kl. 11 f.m., då allmänna i
klagaren att äga målet till åtgärd
annåla och angiffrum ha
hutti Niemi, om han anser sådant
nödigt, må i upprop tillstå,
des komma samt svaranden
Maanviljelijain Kauppa Orakeyhtis
benämnda bolag för
sedo med den förbehållna
utredningen, vid åfverator att
målet ända afgöras; åläggande
det påklagaren att låta därtill
tjänliga rinståta svarandene
Juselius och Kilitis.

Vidkommande sedan svarande
John Fagerstedt så och då svaranden
icke i kinstaden besatt uppkjuten
med vidare åtgärd i målet
~~åfverator~~ ^{åfverator} ~~komma~~
till Magnus sammantträde onsdag

Upp.

gen den 31 minvarande Oktober
kl. 11 f. m., hvar till sig skän
i skrifvelse till kronolads-
mannen i Sings socken fö-
ta inkalla sovaranden.
Ngrader.

- u §: 3
 Sign: "Hilqvist"
- u §: 4
2. km. Sign: "Byggnadskontoret"
- u §: 5
 Sign: "Lantunen"
- u §: 6
 Sign: "Mäkinen"
- u §: 7
 Sign: "Karlberg"
- u §: 8
 Sign: "Karlsson"
- u §: 9
 Sign: "Kamppi"
- u §: 10
 Sign: "Koskinen"
- u §: 11
 Sign: "Hjuntinen"
- u §: 12
2. km. Sign: "Eklund"
- u §: 13
 Sign: "Tuomila"

Den 11 oktober 1917
Sings socken
Kronoladsman

Undertecknade äro å förberäst
öfver de Kanade till Ngrader
som sammantade öfver den
den 17 december kl 11 f. m. skän
Helsingfors den 11 oktober 1917
W. Elfvig

Mejeriaktiebolaget Alfa
Johannesson

Olga Lilja.
Elin Helenius.
Hilda Hetta
J. Juntinen
O. Eklund
§: 14
Weckström
M. Juntinen
B. Juntinen
Hilqvist

gen den 31 minvarande oktober
kl. 11 f. en, hvar till sig skän-
i skrifvelse till kronolads-
männen i Sings socken li-
ta inkalls sovaranden.
Kyrkans.

u §: 3
Sign: "Hilgqvist"

u §: 4
Sign: "Byggnadskontoret"

u §: 5
Sign: "Lantunen"

u §: 6
Sign: "Mäkinen"

u §: 7
Sign: "Karlberg"

u §: 8
Sign: "Karlsson"

u §: 9
Sign: "Kamppi"

u §: 10
Sign: "Koskinen"

u §: 11
Sign: "Hyytiäinen"

u §: 12
Sign: "Kekkonen"

u §: 13
Sign: "Tuomola"

Sammanträdets afslutades kl. 12.00.
Förordnades:
Ordförande

Undertecknade äro å förberäst
öfverenskommande till Majors-
ten sammanträde öfver den
den 17 december kl 11 f. en. Skänks
Bekäningsmedel 11 oktober 1917
W. Elfvings

Majorsklubben Alfs
Johansson

Olga Lilia.

Elm Helén.

Hilda Hetta

J. Jurelius

O. Ekstrand

H. Weckström

M. M. M. M.

B. B. B. B.

W. W. W. W.

Med anledning af de alarmerings-
signalen, som på ordn af militärmynd.
digheterna, i går på kvällen upprepast
gåfvo från brandtornet, antyda de att
fara för staden och dess inneboare som
förhändan, beslut Magt att till bevaran-
ning med hemstaden hvarida anled-
ning icke kunde förkomma att hos mi-
litärbefälet anvisa det sådana sig-
naler måtte i möjligaste mån inskrän-
kas samt den civila befolkningen
en gång för alla underrättas om hvad
dessa kunna för staden och egen säker-
het kan än i antaga. Antecknades.

Sammanträdets afslut. Kl. 11. m.

I infidom:

Stadsstyrelsen
ij

Ref

fastställt den 22 okt. 1917
Jens Hansen

Ar 1917 den 20 oktober
kl. 11/12 i sammanträde
dag för dag Magistraten i Helsingfors
för riksstämman; sammanträdande
efter handläggningen af polisnämndens poltliborgmästaren
från Helsingfors, justitierådsmannen
Gottfrid samt politiråd-
männen Kyrstén och politiråd-
rådmannen von Kyrstén.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
Protokollet för den 17 januari 1917
inlämnades till justering.

§ 2.
/Hj. Hultén/

X. 1917

§ 3.
/Hj. Lander/

X. 1917

§ 4.
Särskilda bilagor hade till
Hj. ingifvit en samställning om för-

Ar 19¹⁷ den 20 oktober
 1844. Sammanträdde
 för 5 dag. nämnd, Magistraten i Helsingfors
 och rikshöv. förvaltn. deputation
 efter handläggningen af politiska politiborgmästaren
 för Handman, justitierådsmannen
 Gottleben samt politiråd-
 männe. Högstend och justitie-
 rådsmannen von Hurmberg.

$$\text{Approx. } \frac{1}{2} - \frac{1}{12} = 5.$$

§ 2.
Ein Geist ist

Xm

L. J.
John. Larkins

X. 171

±.4
Parvula bilagare hade till
lyg- ingipit en samställning om för-

Löjning af den för antomobilföreläsning för
närvarande gästande Talar, Säljande.

(Skr. H. 111)

Antomobilens är polis-kommunen
känslades att vederbjuda fast-
fästning afseende bilbesittnings-
mannen: sålde biljet i salen
härda samt utmärken afseende bil-
ta har intogs att vara af följande
innehåll.

(Skr. A. C. V)

Efter konstnärernas uppläsande
berätt. H. 111, som förmå den till-
färdiga Talar i Talar för bil-
fästning vara rätt betydande, men
med afseende på de närvarande
allmogets höga pris på såväl biljet
som öfriga för liften vilka arten
har i hufvudsak upfattade
konstnärernas arbete, inbjudna till
fullständigt utmärken i ärendet,
i kirskhet afseende konstnärernas
skulle till fullständigt opererande
Antomobilens.

Drog

Sign. Skrift nr 2

Hos Magistraten har arbetaren Emil Ferdi-
mandt Öjungs öst,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva ~~tyrkuskyrkan~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrant iakttagande de för ~~tyrkuskarna~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Laakso #. 5.

Maistraatilta on

Tyminen August Laakso,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

Juha Heikki Keltin o. Joh. Olli, Paavonon.

En. N:o 4 he 20/1017

Helsingin kaupungin maistraatille

Me alle kirjottaneet Auto liikkeen harjoittajat
pitämämme kokouksessa päätimme
nöyryimmäksi, että maistraatti kerottaisiin
olain tokeja taitoisiksi ajasta 50 % prosent-
ia odotus aikaa 100 % prosentilla, vielä
polkuja maksua lisätään 2 cello moakalla
käytettiin amosotaan Takra N:o 2 ja 3.

Sitten takra tulisi olemaan seuraava
ja maksu 2 mk 70 p kaksimarkkaa seitsemän
mentipennia, Ajasta päivällä 1-2 hengeltä
takra N:o 2 ensimmäisessä vyöhykkeessä takra
toisessa vyöhykkeessä 3-5 hengeltä takra N:o 3
ajasta yöllä takra N:o 3

Siinä kilometrinä tulisi olemaan
va 1 ensimmäinen kilometri takra N:o 2
80 p sitä seuraavat 2 mk 40; takra N:o 3
toiminnan kilometri 5 mk 40 p sitä seuraavat
k: Odolies maksu tulisi olemaan 6 mk tämmöis-

Jäljennökset nimikirjoituksista

551	V. Nyström	540	M. Kilpinen.	552
576	N. Ristikorva	587	M. E. Laichola.	541
562	V. Nigholm	559	M. Rautianon.	537
504	J. Vakkari	525	R. Aalto	517
549	B. Leim	602	G. Jörvinen.	589.
608	H. L. Kili	580	J. Lehtonen	527
	J. Vesaanen	535	H. Kivisola	530
556	P. Gustafson	560	P. Mori	507
554	A. Villander	536	R. H. Tait	604
503	J. V. Paananen	513	V. Klingberg	568
510	V. A. Tallqvist	520	V. Åberg	508

F. Nyberg. 600 A. Lindfors 575 J. Lindfors 5
 G. Eloranta. 583 A. Tuomikurki 571-2. O. Lillman 5
 J. H. Keltä 586

Helsingissä 10 p. syysk. 1917

Nimikirjatuksot oikeiksi talleiksi

J. Antero. A. Pekkari

Pöytäkirja 1.4 l. 20/10-17. aut 10/17

Pöytäkirjan ote

Pöytäkirjan laatittu Autokuljettajain
 Kunnallisen Osaston Kunkaasi Koko-
 uksesta Helsingin t. p. t. Syysk. 28 p. 1917.

Kokouksen Puolisikammarin muille
 lähettämän Autonomistajain au-
 muksen taksojen korottamisesta
 voimassa, antaan pyynnöstä ko-
 kokouksen päättämän kunkaavan lau-
 sunnon.

Kokouksessa ilmeni keskustelussa,
 että Autonomistajain ja Puolisikammarin
 ehdotelmat sisältyvät jokseenkin
 samaan taksojen korotukseen, sillä
 eroituksella, että Puolisikammarin
 ehdotelman taksaan mukaan tu-
 lisi lyhyet matkat vähän halvemmiksi
 si kun taas pitvät matkat kallim-
 maksi, mutta, ottamalla huomioon,
 että tämä korotus, on ainoastaan
 poikkeuksellista ja että puolisikamma-
 rin ehdotukseen mukaan, on mah-
 touta saada taksamittari toimi-
 maan. Kun taas Autonomistajain au-
 man ehdotelman voi sovittaa aivan
 pienellä muutoksella taksamitta-
 rissa.

Päiden syiden perustella päätti
 Kokous, antaa puoltolausunsa

Autonomistajain ehdotelmalle

Kalle Wiro
Puhemies

Yrjö Lindberg
Puhemies

S. KULTTUS- LUTEN 83. No 43.
HÖIN AUTONKULJETTAMIN A. O.

ISINRÄTTNINGEN

HELSINGFORS

CENTRAL-AFDELNINGEN

Helsingfors.

15 p. syysk. 1917.

N: 998.

Poliisikamarille.

Pyödetyn lausunnon antamista varten kaupun-
gin autonomistajien Maistraatille jättämästä anomuksesta automobiilitaksain korottamisesta, saan kunnioittaen ehdottaa, että heidän anomukseensa pääsiallisesti myönnettäisiin, siihen nähdä että gummirenkaitten ja koneosien hinnat ovat luonnottomasti koonneet, ja kun tämä kulkuväline ei ole ehdottomasti välttämätön yhteiskunnassa vaan pääasiassa käyttävät sitä varakkaat henkilöt huviajoonsa.

Asianmukaisesti käsiteltäväksi saan jättää allaolevan endotelman tapaan tehdyn väliaikaisen taksalaskelman, huomautuksella, että ajo Rautatienasemalta tai laivasillalta on katsottava samanlaiseksi kuin ajo mistä muusta paikasta tahansa, koska autonkuljettajilta nykyään ei ole vaadittu numerolaattansa jättämistä poliisille.

Taksa I.	I - 3 henkilöltä ensimmäisessä yönykkeessä päiväsaikaan.	Smk. 2:50 enintään 600 metrin tiepituudelta ja sen lisäksi 40 pnia jokaiselta alotetulta 100 metrin tiepituudelta yhteen kilometriin asti, sekä 20 pnia jokaiselta kilometrin yli menevältä alotetulta 100 metriltä.
----------	--	--

Taksa II.	1-3 henkilöltä toisessa vyöhykkeessä yöllä ja 4 tahi useammalta henkilöltä ensimmäisessä vyöhykkeessä päiväsaikaan.	Smk. 2:50 enintään 100 metrin tiepituudelta, ja 50 p:iä jokaiselta 100 metrin tiepituuden kilometriin asti. 25 p:iä jokaiselta 100 metrin yli menevältä, alottaen 100 metriltä.
Taksa III	4 tahi useammalta henkilöltä toisessa vyöhykkeessä yöllä.	Smk. 2:50 enintään 100 metrin tiepituudelta, ja 60 p:iä jokaiselta 100 metrin tiepituuden kilometriin asti. 30 p:iä jokaiselta 100 metrin yli menevältä, alottaen 100 metriltä.

Näin ollen tulisi maksu olemaan seuraavasti:

Taksa I.	1 kilom.matkalta	Smk.	4:10
	2 " "	"	6:10
	j. n. e.		
" II	1 kilom.matkalta	"	5:50
	2 " "	"	8:--
	j. n. e.		
" III	1 kilom. matkalta	"	6:70
	2 " "	"	9:70
	j. n. e.		

Odotuksesta maksettaisiin seuraavasti: enintään

nuutin odotuksesta ei suoriteta eri maksua, mutta aika ylitetään, suoritetaan 20 pennin maksu kultakin 2 minuuttia ko dotusajalta.

M. Kumpu

En. d. 4 km 20/10-17

Till Magistraten i HELSINGFORS.

Återkommande till Chaufförförningens i

Helsingfors anhållan om att få automobil taxorna för körning inom staden höjda får undertecknad efter värkställd profkörning med en taxameter som ändrats enligt deras anhållan framställa en tabell öfver de olika taxorna enligt denna anhållan, men med den förändringen att 50 % förhöjningen vidkommer ^{den} de löpande kilometerarna på den nuvarande taxan, men blir förhöjningen på 1:sta km. 200 % på ursprungliga + 2:-- Fmk. tillägg i grundtaxan.

<i>Enligt</i> II taxan (1)	<i>Taxan 4/10/17</i> II taxan (2)	<i>Förhöjning</i> II taxan (3)
375 m. 70 pl.	167,5 m. 70 pl.	125 m. 2:70
125 " 10 "	62,5 " 10 "	41,6 " 2:10
500 " 40 "	750 " 120 "	832 " 2:--
1000 " 120 "	980 " 200 "	998 m. 4:80
Löpande km. --:80 Fmk.	1:60 Fmk.	2:40 Fmk.
III taxan (1)	III taxan (2)	III taxan (3)
300 m. 70 pl.	150 m. 70 pl.	100 m. 2:70
100 " 10 "	50 " 10 "	33,3 " 2:10
600 " 60 "	800 " 160 "	866 m. 2:60
1000 " 140 "	1000 " 240 "	999 " 5:40
Löpande km. 1:-- Fmk.	2:-- Fmk.	3:-- Fmk.

Helsingfors den 17 Okt. 1917.

Harald Järnström

461/125 M.D. 1917.

GUVERNÖREN
ÖFVER
NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS,
12 oktober 1917.

N:o 5545.

lin. I 4:5

*N:o 2498
1917 h.p.
Omb 15/10 17*

Till Magistraten i Helsingfors

Sedan Kommandanten å Sveaborgs

fästning tillsatt en rekvisitionskommitté, hvars uppgift
vore att i tvångsväg, dock emot penningevederlag, anskaf-
fa för militären behöfliga lokaler såväl i Helsingfors
stad som ock i omnejden af Helsingfors inom Sveaborgs
fästningsområde, har Guvernörsämbetet till Kommandanten å
Sveaborgs fästning ingått med en framställning, hvori
Guvernörsämbetet på anförda skäl framlagt de stora olä-
genheter och svårigheter befolkningen särskildt under nu-

rådande bostadsörist komme att drabbas af påkalla.

följd af den påbudna tvångsrekvisitionen, som
ken blott vore egnad att uppväcka berättigade
missnöje bland befolkningen, i anseende hvar
Guvernörsämbetet uti sagda framställning emottagit
att tvångsrekvisitionen såvidt möjligt måtte
kallas.- Såsom svar å sagda framställning
Guvernörsämbetet af Kommendanten fått emottaga
öfversättning härhos närslutna bref N:o 72
hvilket bref Guvernörsämbetet anhåller att
Magistraten ville benåget delgifva Drätsel-
ren och Inkvarteringsnämnden i staden i af-
se på kännedom och sådan åtgärd saken tillämplig

På Guvernörsämbetets vägnar:

W. H. H. H.

W. H. H. H.

Kommandanten för
Sveaborgs fästning.

Den 21 september 1917.
N:o 7222.

Sveaborgs fästning.

Å.N:o 5 3 4 1.

Rev. II 7.5.

Öfversättning.

Till Herr. Guvernören i Nylands län.

Rekvisition af lokalerna företogs såsom yttersta medel inom Sveaborgs fästnings område, enär stadsmyndigheterna vägrat att anskaffa för trupperna erforderliga lokaler genom upphyrning eller frivillig öfverenskommelse med huseägarena.

Trupperna bo ytterst sammanträngt och genom oyanlämdande trupper, hvilka tidigare ej varit logerade i Helsingfors, kommer detta förhållande att vidare förvärras, hvarför de framställt rättmätiga klagomål mot stadsmyndigheterna; dessutom har det annalkande kalla och regniga vädret nödgat att anskaffa varma vinterbostäder åt fästningstrupper, som under den varma årstiden varit förlagda i lägerbostäder.

Af ofvansagda framgår, att rekvisitionen af bostäder rättfärdigas af det nödvändiga behovet och kan den därför ej upphävas samt torde det af densamma framkallade missnöjet hos befolkningen kunna häfvas, om stadsmyndigheterna

tillmötesgå önskingarna hos trupperna, hvilka på grund
kriget samlats här, och icke neka att inom möjligheten
gränser tillfredsställa deras verkliga, på lag grundade
anspråk.

Generallöjtnant N.

T.F. Stabechef, Kapten N.

Öfversatt: Translator

C. Rudnas.

A. 5.

Under titeln från Sveriges den
13 junevarande utdömda kate. Reg.
genomskottet från Sveriges ambotet
förbild, i kryptariat under
Nr 2494-2570 antecknade el-
fästimer, y hvilka på fristops
S. S. Nr 2498 eller Sver. ambotets
förämda skipske samt Sver. am-
ma kate. skipske y Kommen-
tenten för Sver. fästimer:
(S. S. I. 211)

Uppmärksas att antecknades -
lik samman, hvarjante beaktas
an skattekammaren an de-
porteringssamman hvarjante skatte 2 krog
uti aflåtande skipske, an ut
opparitande underkatt. Antecknades.
Opis oparanteknades exped-
turer, anvisas Sver. Sver. vil
ke afgifver, Sver. beträffande Sver.
i Reg. Sver. under Sver.
till Sver. Sver. Sver. Sver.
Sver. Sver.

X D & X
sy.

#6-9.
/ Maistraatti /

Xad

#10.
/ Si. Valchevsky /

Xad Xad

Si. Stasfullen e == #10/ ==
shipehe: / Si. II #11 /
Lyytiäinen == = Rutenkundes

Xad Xad

#12
Si. Stasfullen e == #10/ ==
shipehe: / Si. III #13 /
Lyytiäinen == = Rutenkundes

Xad

#13.
Si. Stasfullen e == #10/ == shipehe.
/ Si. IV #14 /
Lyytiäinen == = Rutenkundes

Xad Xad
shipehe

#14
Si. Stasfullen e == #10/ == shipehe
/ Si. V #15 /
Lyytiäinen == = Rutenkundes

Sign. #6.

Esitettiin

Siini Emil Edvard Samuels-
sonin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
siinä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa paikkopuolen kauppaa;

joka liikkeen/harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liioityksessä olevan
liikkeen siitä tehtävä Torveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
ennen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Wahlman 38

Sign.

Hilmar 4.2

Hos Magistraten har

*formannen Karl
Helik Nilén,*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfva hyrkuskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hyrkuskyrket~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

H. F. S.

Sildkygaren Carl Edvard
Björkman skänkte på sin
försäkrade jern uppbyggt med sin
härskades bestigns lant med
antika möbler och livessömm.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid,
som ofvan.

In fidem:

Sign. 49.

Esiteltiin veturilainantaja Einar
Muelin vaimon Sofia Melander Muelin
ja neiti Emmy Mikkelinina
Piedilaisen aineita Paavo Tor-
pisen kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kangas- ja lyhytavarain
kauppaa,

Muelin

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan (mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olemaan
sitten, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

5 luvu 67.

År. Tallbalk 4. 10.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 19

§ _____

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. Z)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 545.

Li. I 4:10

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren gjord framställning (Tr. handl. N:o 51 år 1917) hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat bemyndiga Drätselkammaren att till nuvarande arrendatorn av lägenheten N:o 57:c Tallbacka, medicinlicentiaten Sigurd af Björkesten, utarrendera den del av kvarteret N:o 479 enligt nu gällande stadsplan, som å närlutna plankarta är utmärkt med bokstäverna e-f-g-h och i areal omfattar 11,284 m², räknat från den 1 januari 1924 till utgången av år 1940, emot ett årligt arrende av Fmk 3,000:- in till utgången av år 1930, Fmk 4,500:- från sistnämnda tidpunkt till utgången av år 1935 och Fmk 6,000:- för den återstående arrendetiden, samt med rättighet och skyldighet för arrendator att å lägenheten under arrendetiden vidmakthålla den sjukvårdsanstalt, som å lägenheten nu finnes,

HELSINGIN *N^o 445
1917 htc
Dated 13/10/17*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 545.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin tekemän esityksen johdosta (Pain. asiakirj. N:o 51 vuodelta 1917) on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessaan päättänyt valtuuttaa Rahatoimikamarin Mäntymäen tiluksen N:o 57:c nykyiselle vuokraajalle, lääketieteellisensiaatti Sigurd af Björkestenille vuokraamaan sen osen nykyään voimassa olevan kaupungin-
asemakaavan mukaista korttelia N:o 479, joka tämän oheiseen asemakarttaan on merkitty kirjaimilla e-f-g-h ja on pinta-alaltaan 11,284 m², tammikuun 1 päivästä 1924 lukien 1940 vuoden loppuun, 3,000 markan vuosivuokrasta 1930 vuoden loppuun, 4,500 markan vuosivuokrasta viimeksi mainitusta ajankohdasta lähtien 1935 vuoden loppuun ja 6,000 markan vuosivuokrasta jäljellä olevalta vuokratuodelta sekä oikeuttamalla ja velvoittamalla vuokraajan tiluksella vuokratuoden aikana pitämään voimassa siellä nykyään olevaa sairaanhoitolaitosta sekä velvoit

ävensom med skyldighet för staden att vid arrendetidens utgång inlösa de å arrendeområdet befintliga byggnaderna och inrättningarna, vilken ersättning skall bestämmas genom objektivi uppskattning av byggnadernas värde vid tiden för inlösen, dock till ett belopp av högst Fmk 200,000:-, vilket värde såsom ovillkorligen för båda parterna bindande skall fastställas av trenne ojäviga sakkunniga personer, av vilka stadsfullmäktige utse en och arrendator likaledes en samt dessa gemensamt den tredje; vilket stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Prätsekkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

tamalla kaupungin vuokrakauden päätyttyä lunastamaan vuokra-alueella olevat rakennukset ja laitokset, joka korvaus määrittävä puolueettomasti arvioimalla rakennukset lunastusaikaan, kuitenkin enintään 200,000 markkaan, joka arvioitavien asianosaisten ehdottomasti valittavana on kolmen jäävittömän asiantuntevan henkilön määrittävä, joista kaupunginvaltuusto valitsee yhden ja vuokraaja niinkään yhden sekä nämä yhteisesti kolmannen; mikä kaupunginvaltuutolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tiedoksiksettäväksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

4.15
Från Stadsf. : : 4.10p. : : Helsingfors. X ad
/sin. III/
Appiaries : : Rutehundes.

4.16
Från Stadsf. : : 4.10p. : : Helsingfors. X ad X ad.
/sin. III/
Appiaries : : Rutehundes.

4.17
Från Stadsf. : : 4.10p. : : Helsingfors. X ad X ad.
/sin. III/
Appiaries : : Rutehundes.

4.18
Från Stadsf. : : 4.10p. : : Helsingfors. X ad X ad.
/sin. III/
Appiaries : : Rutehundes.

4.19
Från Stadsf. : : 4.10p. : : Helsingfors. X ad X ad.
/sin. X/
Appiaries : : Rutehundes.

Xad Xad.

#20
Hän Storppe .. /#10/: Skypokke.
/Min. XII/
Lysmäs Rutebundes

Xad Xad.

#21
Hän Storppe .. /#10/: Skypokke.
/Min. XII/
Lysmäs Rutebundes

Xad Xad.

#22
Hän Storppe .. /#10/: Skypokke.
/Min. XIII/
Lysmäs Rutebundes

Xad Xad.

#23
Hän Storppe .. /#10/: Skypokke.
/Min. XIV/
Lysmäs Rutebundes

Xad Xad.

#24
Hän Storppe .. /#10/: Skypokke.
/Min. XV/
Lysmäs Rutebundes

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

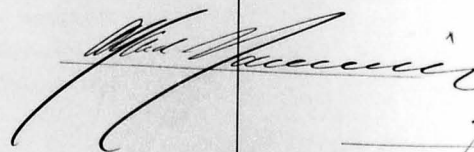
Nö 569.

Min. II #11

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige beslutat, att
ett belopp av Fmk 50,000:- skall för-
skottsvis utbetalas ur stadskassan
och ställas till Livsmedelsnämndens
förfogande för anskaffande av mjölk
åt mindre bemedlade familjers barn;
vilket samt att Livsmedelsnämnden ä-
ger vidtaga åtgärd om utverkande för
ändamålet av sådant bidrag ur allmän-
na medel, som omförmäles i Livsmedels-
avdelningens i Senatens Kammarexpedi-
tions cirkulär av den 7 augusti 1917,
Stadsfullmäktige få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
Drätselkammarens och Livsmedelsnämndens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

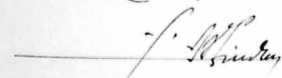
Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

Nö 569.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt,
että 50,000 markkaa on kaupunginkassas-
ta edeltäpäin maksettava ja annettava
Elintarvelautakunnalle maidon hankki-
miseksi vähävaraisten perheiden lapsil-
le; minkä sekä että Elintarvelautakun-
nan tulee ryhtyä toimiin semmoisen a-
pumaksun hankkimiseksi tähän tarkoi-
tukseen yleisistä varoista, kuin Se-
naatin Kamaritoimituskunnan Elintar-
veosaston kiertokirjeessä elokuun 7
päivältä 1917 mainitaan, Kaupunginval-
tuusto saa kunnian ilmoittaa Maistraa-
tin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja
Elintarvelautakunnan tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 568.

fin. III 12

Till Magistraten.

Vid 1 dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige beslutat medgiva så-
dan ändring av § 6 mom. b) uti det
emellan Helsingfors stad och Spårvägs-
och Omnibus Aktiebolaget upprättade
koncessionskontrakt av den 15 febru-
ari 1908, att avgiften för enkel resa
fastställes till 25 penni, vilken
ändring omedelbart skall träda i gäl-
lande kraft och vara intill dess
Stadsfullmäktige kunna annorlunda be-
sluta; vilket samt att Stadsfullmäk-
tige tillika velat uttala det önsk-
ningsmål, att nämnda bolag måtte
tillhandahålla allmänheten, förutom
i utsikt ställda rabattbiljetter för
10 turer, rabattbiljetter, berättigan-
de till 5 enkla resor, Stadsfullmäk-
tige få äran Magistraten meddela i
avseende å kännedom samt Drätselkam-
marens och Spårvägsbolagets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N^o 999*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *1917 1908*
Aut. 13.10.17

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 568.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa on Kaupunginvaltuusto päättä-
nyt suostua Helsingin kaupungin ja Ra-
tiotie- ja Omnibus-osakeyhtiön välillä
helmikuun 15 päivänä 1908 tehdyn toi-
milupakirjan 6 §:n b) momentin muut-
tamiseen siten, että maksu yksinker-
taiselta matkalta vahvistetaan 25 pen-
niksi, joka muutos astuu heti voimaan
ja pysyy voimassa kunnes Kaupunginval-
tuusto muuta päättäne; minkä sekä
että Kaupunginvaltuusto on samalla
tahtonut lausua toivomuksen, että mai-
nittu yhtiö pitäisi yleisön saatavana
päitsi luvattuja 10 matkaan oikeutta-
via alennuslippuja myös 5 yksinkertai-
seen matkaan oikeuttavia alennuslip-
puja Kaupunginvaltuusto saa kunnian
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-
hatoimikamarin ja Raitiotieyhtiön
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 567.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige till inventeringsmän för stadens lösa egendom utsett packhusinspektorn, kollegiassessorn Ossian Häggman, stadsbokhållaren E. Eneberg, affärsmannen M. Höckert, sjökaptenen L. Laurent, ingenjören C.H. Procopé, fil. mag. A. Sallmén och fabrikanten K.A. Wigg ävensom till suppleanter fil. mag. W.E. Liuksiala, kontorsföreståndaren E. Grönlund, disponenten V. Hougberg, arkitekten W. von Essen och fil. doktorn A.H. Bergholm; vilket Stadsfullmäktige rå äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

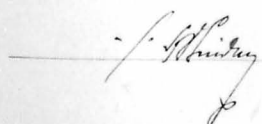
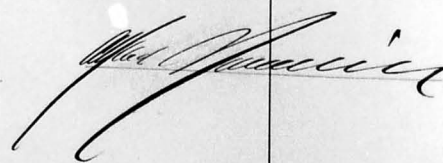
Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 567.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto kaupungin irtaimen omaisuuden inventtaajiksi valinnut pakkehuoneentarkastajan, kollegiasessori Ossian Häggmanin, kaupunginkirjanpitäjä E. Enebergin, liikemies M. Höckertin, merikapteeni L. Laurentin, insinööri C.H. Procopén, fil. maist A. Sallménin ja tehtailija H.A. Wiggin sekä varamiehiksi fil. maist. W.E. Liuksialan, konttorinjohtaja E. Grönlundin, isännöitsijä V. Hougbergin, arkkitehti W. von Essenin ja tohtori A.H. Bergholmin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoks' sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 564.

Till Magistraten.

På därom gjord ansökning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beslutat:

att tilldela änkan Emilia Sofia Pirttilä extra understöd i form av uppfostringsbidrag för hennes omvändiga barn Aksel Lennart och Toini Emilia Pirttilä till belopp av Fmk 6:- för dem vardera i månaden, räknat från den 1 januari 1917 tills de uppnått 17 års ålder; samt

att för ändamålet å Fullmäktiges dispositionsmedel för innevarande år anvisa Fmk 144:-.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma delgivas Drätselkammaren.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 564.

Maistraatille.

Tehdyn hakemuksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

myöntää leski Emilia Sofia Pirttilälle kasvatusapuna hänen alaikäisille lapsilleen Aksel Lennart ja Toini Emilia Pirttilälle kumpaisellekin 6 markkaa kuukaudessa, lukien tammikuun 1 päivästä 1917, siihen asti kun he ovat täytäneet 17 vuotta; sekä

tähän tarkoitukseen tämänvuotisista käyttövaroistaan osottaa 144 markkaa.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 561.

Till Magistraten.

På därom av Bestyrelsen för allmänna finska bostadskongressen gjord anhållan, varöfver Drätselkammaren blivvit hörd, hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 4,000:- för bestridande av kostnaderna för 1-frågavarande bostadskongress; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 561.

Maistraatille.

Yleisen Suomen asuntokongressin Toimikunnan anomuksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroitaa osottanut 4,000 markkaa puheena olevan asuntokongressin menoihin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 560.

Li. III + 16

Till Magistraten.

På därom av Folknäringsstyrelsen
gjord framställning, varöver Drätsel-
kammaren blivit hörd, hava Stadsfull-
mäktige vid 1 dag hållet sammanträde
beslutat anvisa Fmk 76,725:- ur sina
dispositionsmedel för bestridande av
de kostnader, vilka föranletts av den
av Drätselkammaren tillsatta proviso-
riska dyrtidsunderstödskommitténs åt-
gärder till lindrande av nöden bland
arbetslösa personer i staden; vilket
Stadsfullmäktige få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
Drätselkammarens och Folknäringssty-
relsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 560.

Maistraatille.

Kansanravintohallituksen esi-
tyksen johdosta, josta Rahatoimikamarin
mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokouksessa
päättänyt osottaa 76,725 markkaa käyt-
tövaroistaan niiden kustannusten suo-
ritukseen, joita oli johtunut Rahatoi-
mikamarin asettaman väliaikaisen kal-
liinajanavustuskomitean toimenpiteis-
tä hädän lieventämiseksi kaupungin työt-
tömain henkilöjen keskuudessa; minkä
Kaupunginvaltuusto saa kunnian ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin ja Kansanravintohallituksen
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Initials]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 559.

L. M. 4:17

Till Magistraten.

På därom av Folknäringsstyrelsens gjord framställning, varöver Drätselkammaren blifvit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att Folknäringsstyrelsens medlemmar äga åtnjuta ett arvode av Fmk 15:- per sammanträde, räknat från tiden för Styrelsens tillsättande, samt direktören B. Breitholz i egenskap av Styrelsens ordförande tillkomme ett månatligt arvode av Fmk 500:-, räknat från den 1 september 1917, ävensom

att härför erforderligt belopp bör utgå ur de medel, som ställts till Folknäringsstyrelsens disposition

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underätta med anhängan att desamma delgivas Drätselkammaren och Folknäringsstyrelsen.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N^o 988/1917 hoc*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Aut 2/10 17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 550.

Maistraatille.

Kansanravintohallituksen esityksen johdosta, josta Rahatoimikamaria oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

että Kansanravintohallituksen jäsenet saavat palkkiota 15 markkaa kultakin kokoukselta, Hallituksen asettamisesta lukien, sekä johtaja B. Breitholz Hallituksen puheenjohtajana 500 markan kuukausipalkkion syyskuun 1 päivästä 1917 lukien; samoin kuin

että tähän tarvittava rahamäärä on maksettava Kansanravintohallituksen käytettäväksi asetetuista varoista.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saattamaan ne Rahatoimikamarin ja Kansanravintohallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 557.

Enl. TX + 1/16

Till Magistraten.

På därom av Socialnämnden gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat att för bestridande av kostnaderna för värdning av byggnader å de under Socialnämndens inseeende stående arrendetomterna ur Fullmäktiges dispositionsmedel bevilja ett anslag av Fmk 600:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Socialnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 557.

Maistraatille.

Sosiaalilautakunnan esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt Lautakunnan valvonnan alaisilla vuokratonteilla olevain rakennusten arvioimiskustannuksiin käyttövarcoistaan osottaa 600 markan määrärahan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Sosiaalilautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Ed. Maccii

L. P. H. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 556.

in X + 19

Till Magistraten.

På därom av Brandkommissionen gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde av sina dispositionsmedel beviljat brandmästarassistenten Antti Leskinen ett arvode av Fmk 600:- för handhavandet av underbrandmästartjänsten under innevarande år; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Brandkommissionens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N^o 985 htc*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Ant 12-14*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 556.

Maistraatille.

Palotoimikunnan tekemän esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan myöntänyt palomestarin apulaiselle Antti Leskiselle 600 markan palkkion alipalomestarinviran hoitamisesta kuluvana vuonna; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Palotoimikunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 554.

fin. K + 20

Till Magistraten.

På därom av Uppfostringsnämnden
gjord framställning, varöver Drätsel-
kammaren blivit hörd, hava Stadsfull-
mäktige vid i dag hållet sammanträde
å sina dispositionsmedel beviljat
tillskottsanslag av inalles Fmk
62,000:- till särskilda för stadens
uppfostringsanstalter uti utgiftssta-
ten upptagna belopp (ärendet N:o 36
i Stadsfullmäktiges föredragningslista
för den 9 oktober 1917); vilket Stads-
fullmäktige få äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt Drät-
selkammarens och Uppfostringsnämndens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N:o 954
1917 hvc
Ans 19/10/17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 554.

Maistraatille.

Kasvatuslautakunnan tekemän e-
sityksen johdosta, josta Rahatoimikama-
rin mieltä oli kuultu, on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa käyttövaroistaan myöntänyt kaik-
kiaan 62,000 markan lisäyksen erinäi-
siin menosäännössä kaupungin kasvatus-
laitoksia varten oleviin määrärahoihin
(Kaupunginvaltuuston esityslista loka-
kuun 9 päivästä 1917, asia N:o 36); mi-
kä Kaupunginvaltuustolla on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-
toimikamarin ja Kasvatuslautakunnan
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

Nö 539.

Li. XXIV 4:33

Till Magistraten.

Vid 1 dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige, 1 stöd av de den
15 april 1913 fastställda grunderna
för pensionering av i stadens tjänst
anställda arbetare, tilldelat arbete-
ren Anders Kiisk en ålderspension för
hans återstående livstid till belopp
av Fmk 642:-, att utgå från den 1
augusti 1917; vilket Stadsfullmäktige
få äran meddela Magistraten i avseende
å kännedom och utfärdande av pensions-
brev ävensom Drätselkammarens delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

Nö 539.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto, huhtikuun
15 päivänä 1913 vahvistettujen kaupun-
gin palveluksessa olevain työntekijäin
eläkeperusteiden nojalla, myöntänyt
työmies Anders Kiiskille vanhuuseläket-
tä hänen jäljellä olevaksi elinajak-
seen 642 markkaa vuodessa, maksettavak-
si elokuun 1 päivästä 1917; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi ja eläkekirjan
antamista varten sekä Rahatoimikamarin
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

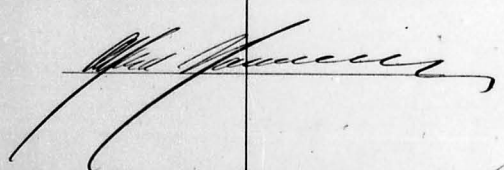
N^o 552.

Lin. XII 4.2

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för de tekniska verken gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel såsom tillskott till anslagen för gasbelysning å stadens gator och kajer anvisat Fmk 93,000:-, därav Fmk 64,000:- för konsumerad gas och Fmk 29,000:- för lykttändar- och lampskötarlöner; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för de tekniska verken delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 982
1917
Aut. 13.11*

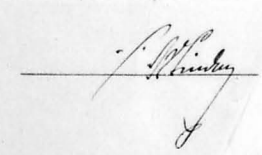
Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 552.

Maistraatille.

Teknillisten laitteiden Hallituksen esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttävaroitetaan osottanut lisäystä kaupungin katujen ja rantasiltojen kaasuväläistysmäärärahaan 93,000 markkaa, siitä 64,000 markkaa kaasunkulutusta ja 29,000 markkaa lyhdynsyttyjäin ja lampunhoitajain palkkoja varten; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja teknillisten laitteiden Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 551.

Lin. XII + 22

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens tekniska verk gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att anvisa ett tillskottsanslag av Fmk 3,463:57 för beredande av sommarledighet åt tjänstepersonalen och arbetarena vid de tekniska verken; samt

att nämnda belopp likasom ock det anslag av Fmk 40,000:-, som av Stadsfullmäktige den 5 juni 1917 beviljats för samma ändamål, skola påföras resp. verk enligt följande fördelning:

vattenledningsverket Fmk 11,000:-
gasverket..... " 12,363:57
elektricitetsverket. " 20,100:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten under-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 982
1876 proc
Died 19/10*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 551.

Maistraatille.

Kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

Käyttövaroistaan osottaa Smk 3,463:57 lisäykseksi teknillisten laitosten virkamiehistön ja työntekijöiden kesälomamäärärahaan; sekä

mainitun summan samoin kuin Kaupunginvaltuuston kesäkuun 5 päivänä 1917 samaan tarkoitukseen myöntämät 40,000 markkaa pantavaksi eri laitosten maksettavaksi seuraavaa lajistusta noudattaen:

vesijohtolaitos Smk 11,000:-
kaasulaitos..... " 12,363:57
sähkölaitos " 20,100:-

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoimikamarin ja teknil-

rätta med anhängan att desamma delgi-
vas Drätselkammaren och Styrelsen
för de tekniska verken.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

listan lantoston Hallitukson tie-
doksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 550.

Lin. XIV 7.23

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för de
tekniska verken gjord framställning,
varöver Drätselkammaren blivit hörd,
nava Stadsfullmäktige beslutat:

att bevilja ingenjören Hans
Sahlberg, som av Styrelsen för sta-
dens tekniska verk antagits till för-
sta driftingeniör vid gasverket, ett
personellt lönetillskott av Fmk 2,000-
om året;

att med första driftingenjör-
tjänsten vid gasverket icke vidare
skall vara förenad befattningen att
vara assistent åt verkställande direk-
tören, utan att åt Styrelsen för de
tekniska verken överlämnas att i före-
kommande fall avgöra, åt vilken av
verkets ledande ingenjörer assisten-
tens åligganden böra ombetras; samt
att för betäckande av de av fö-
renbundna åtgärder föranledda merkost-
nader anvisa ett belopp av sammanlagt

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 997 hcc
1917 hcc
kul 12 74*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 550.

Maistraatille.

Teknillisten laitosten Halli-
tuksen esityksen johdosta, josta Raha-
toimikamarin mieltä oli kuultu, on Kau-
punginvaltuusto päättänyt:

myöntää insinööri Hans Sahlbergi-
le, jonka kaupungin teknillisten laitos-
ten Hallitus on ottanut kaasulaitoksen
ensimmäiseksi käyttöinsinööriksi, henki-
lökohtaista palkanlisäystä 2,000 mark-
kaa vuodessa;

kaasulaitoksen ensimmäisen käyt-
töinsinöörinviran erotettavaksi toimi-
tusjohtajan apulaisvirasta ja teknillis-
ten laitosten Hallituksen valtaan jätet-
täväksi määrätä, kelle laitoksen johta-
valle insinöörille apulaisen tehtävät
kulloinkin on uskottava; sekä

edellä mainituista toimenpiteis-
tä johtuviin lisäkustannuksiin osottaa
kaikkiaan Smk 1,266:67, maksettavaksi
kaasulaitoksen varoista.

Edellä olevista päätöksistään

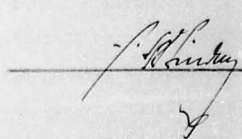
Fmk 1,266:67, att utgå ur gasverkets medel.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgivas Drätselkammaren och Styrelsen för de tekniska verken.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoimikamarin ja teknillisten laitosten Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 549.

in XL + 24

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att berättiga föreståndarinnan för linnerförrådet vid Maria sjukhus, fru Emma Åberg att under den tid hon från den 15 augusti 1917 till årets utgång åtnjuter tjänstledighet på grund av sjuklighet upphäva sin i årets stat upptagna lön jämte personellt lönetillskott; samt

att för avlösnande av vikarie för fru Åberg under ovannämnda tid å Fullmäktiges dispositionsmedel bevilja ett anslag om Fmk 540:-.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgivas Drätselkammaren och

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 549.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

oikeuttaa Marian sairaalan liinavaatevaraston hoitajattaren, rouva Emma Åbergin, hänen nauttiessaan virkavapautta sairauden tähden elokuun 15 päivästä 1917 vuoden loppuun, kantamaan kuluvan vuoden menosäännöissä olevan palkkansa ynnä henkilökohtaisen palkanlisäyksen; sekä

rouva Åbergin viransijaisen palkkaamiseksi edellä mainittuna aikana Valtuuston käyttövaroista myöntää 540 markan määrärahan.

Edellä olevasta päätöksestä on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää se saattamaan Rahatoimikamarin ja kaupun

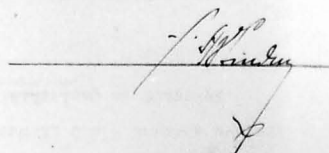
*N^o 980
1917 hvc
Osk 13/10/17*

Överstyrelsen för stadens sjukhus.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

gin Sairaalaylihallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

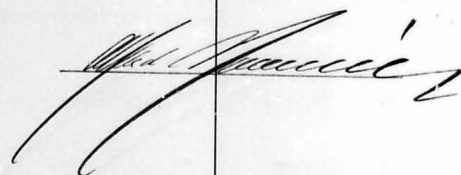
N^o 548.

Li. XII + 25

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat ett anslag av Fmk 2,535:- för avlöande av 13 sjuksköterskeelever vid Maria sjukhus, vilka efter genomgången kurs anställas vid sjukhuset såsom extra undersköterskor; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i öfseende å kärmedom samt Överstyrelsens och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 548.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan esottanut 2,535 markkaa 13 sairaanhoitajataroppiin palkkaamiseksi kurssin käyttööseen ylimääräisiksi alihoitajatariksi Marian sairaalaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ylihallituksen ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober. 1917.

N^o 547.

Xi. XVIII 4:26

Till Magistraten.

På därom av Hälsovårdsnämnden gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel beviljat biträdande kassören vid stadens köttkontrollstation Carl Ivar Wiberg ett belopp av Fmk 1,250:- i ersättning för det arvode han utbetalt åt sin vikarie under tiden från den 10 oktober 1916 till den 1 augusti 1917; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å känedom samt Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 978
1917 hdt
Osk 17.10*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 547.

Maistraatille.

Terveysdenhoitolautakunnan esityksen johdosta, josta Raha-toimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan myöntänyt kaupungin lihantarkastusaseman apulaiskasanhoitajalle Carl Ivar Wibergille 1,250 markan korvauksen siitä palkkiosta, minkä hän on viransijaiselleen maksanut lokakuun 10 päivän 1916 ja elokuun 1 päivän 1917 väliseltä ajalta; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-toimikamarin ja Terveysdenhoitolautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 546.

Li. X VII + 28

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdsstyrelsen gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel beviljat tillskott till ett sammanlagt belopp av Fmk 459,000:- till särskilda i 1917 års utgiftsstat för fattigvården upptagna anslag (ärendet N:o 27 i Stadsfullmäktiges föredragningslista den 9 oktober 1917); vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 546.

Maistraatille.

Valvashoitohallituksen tekemän esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan myöntänyt kaikkiaan 459,000 markan lisäyksen 1917 vuoden menosäännöissä valvashoittoa varten oleviin määrärahoihin (Kaupunginvaltuuston esittelystä lokakuun 9 päivältä 1917, asia N:o 27); mikä Kaupunginvaltuutolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Valvashoitohallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 544.

in. K/K + 28

Till Magistraten.

På därom av Drättselkammaren uti skrivelse av den 27 september 1917 N:o 770 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beslutat:

att bevilja biträdande sekreteraren i Drättselkammaren, ingenjören Jarl Waldemar Andersin tjänstledighet, räknat från den 1 oktober till den 15 november 1917, med åtnjutande av fastställda löneförmåner;

att förordna notarien, vicehäradshövdingen Knut Furuholm och protokollisten, vicehäradshövdingen Fredrik Mörtengren till extra föredragande intill årets slut;

att såsom arvode åt envar av sagda föredragande anvisa Fmk 833:33 i månaden eller sålunda sammanlagt Fmk 5.000:- för tiden 1 oktober - 31 december 1917; samt

att hemvändiga Drättselkammaren att

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 976
1917 hox
Aut 9/10/17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 544.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä syyskuun 27 päivästä 1917 N:o 770 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

myöntää Rahatoimikamarin apulais-sihteerille, insinööri Jarl Waldemar Andersinille virkavapautta lokakuun 1 ja marraskuun 15 päivän 1917 väliseksi ajaksi täysin palkkaeduin;

määrätä notaarin, varatuomari Knut Furuholm ja pöytäkirjurin, varatuomari Fredrik Mörtengrenin, toimimaan ylimääräisinä esittelijöinä vuoden lopun asti;

palkkioksi näille kumpaisellekin esittelijälle osottaa Smk 833:33 kuukaudessa eli siten yhteensä 5.000 markkaa lokakuun 1 ja joulukuun 31 päivän 1917 väliseltä ajalta; sekä

valtuuttaa Rahatoimikamarin v.t. notaariksi ja v.t. pöytäkirjuriksi vuo-

till t.f. notarie och t.f. protokol-
list utse lämpliga personer till
årets slut emot åtnjutande av i
fastställd stat upptagna löneför-
mer.

Om förestående beslut få
Stadsfullmäktige äran Magistraten
underrätta med anhållan att desamma
delgivas Drätselkammaren.

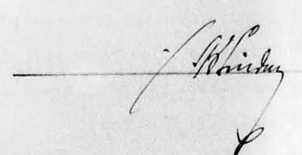
På Stadsfullmäktiges vägnar:



den loppuun asti valitsemaan sopivat
henkilöt ja maksamaan heille näihin vir-
koihin liittyvät sääntönäiset palkka-
edut.

Edellä olevista päätöksistään on
Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraa-
tille ilmoittaa sekä pyytää ne saatta-
maan Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



Helsingfors
Stadsfullmäktige

Till Magistraten.

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 543.

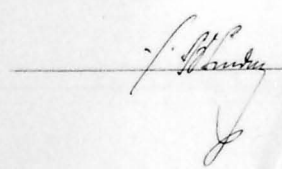
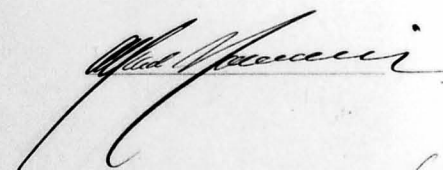
lin. XX + 24

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 27 septem-
ber 1917 N:o 764 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hål-
let sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 77,000:- såsom till-
skott till nedanuppräknade i årsstaten upptagna arbetsanslag, nämligen:

13. H.T. III. 1. Diverse reparationer av gator och allmänna platser.....	20,000:-
13. H.T. IV. 1. Diverse underhåll av kanaler och avloppsdikey.....	32,000:-
13. H.T. IV. 2. Kompletteringsarbeten å kanalerna	2,000:-
13. H.T. V. 2. Makadamisering av Fälistövägen.... Beviljat tillskott	3,000:-
13. H.T. VI. 1. Underhåll av chausséer	20,000:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten
underrätta med anhållan att desamma delgives Drätselkammaren.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



Helsingin

Kaupunginvaltuusmiehet

Maistraatille.

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

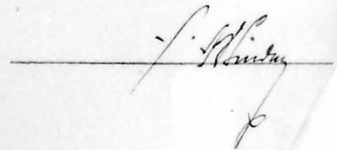
N:o 543.

Rahatoimikamarin kirjelmässä syyskuun 27 päivästä 1917 N:o 764 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan esottanut 77,000 markkaa lisäykseksi alempana lueteltuihin vuosisahasäännössä mainittuihin työmäärärahoihin, nimittäin:

13. P.L. III. 1. Katujen ja yleisten paikkain erinäiset korjaukset.....	20,000:-
13. P.L. IV. 1. Kanavain ja viemärien kunnossapito ...	32,000:-
13. P.L. IV. 2. Kanavain täydenrystyt	2,000:-
13. P. L. V. 2. Seurasaaren tien viertäminen	
Myönnetty lisämääräraha	3,000:-
13. P.L. VI. 1. Viertoteiden kunnossapito	20,000:-

Edellä olevasta päätöksestään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saattamaan se Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 542.

Lin. XXI 7 30

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 6 september 1917 N:o 727 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beviljat arbetarena vid stadens arbetargille ökat dyrtidstillägg med Fmk 100:- per man och månad, räknat från den 1 september 1917; vilket samt att månadsavlöningen förty kommer att uppgå till Fmk 300:-; Stadsfullmäktige på äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N:o 727
1917
1917*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 542.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä syyskuun 6 päivästä 1917 N:o 727 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa myöntänyt kaupungin työkuunan työntekijöille korotettua kalliinajanlisäystä 100 markkaa miestä kohti kuukaudessa, syyskuun 1 päivästä 1917 lukien; minkä sekä että kuukausipalkka siten kohoaa 300 markkaan, Kaupunginvaltuusto saa kunnian ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 541.

Syn. XXII 4. 31

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 21 augusti 1917 N:o 99 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat att för iorämningsställande av den från Äggelby till kommunalhemmet ledande körvägen å sina dispositionsmedel anvisa ett tillskott av Fmk 6,000:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 541.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä elokuun 21 päivästä 1917 N:o 99 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt Oulunkylästä kunnalliskotiin vievän ajotien kuntoon panettamiseksi käyttövaroistaan osottaa 6,000 markan lisämäärärahan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Edlund

S. H. H. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 540.

Li. XXIII 4:52

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 13 september 1917 N:o 738 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beslutat:

att en saluhall skall uppföras å tomterna N:ris 9,11 och 13 i kvarteret N:o 581 i Vallgård i enlighet med av Byggnadskontoret för sådant ändamål uppgjorda ritningar (alternativ I); samt

att för detta byggnadsföretag erforderliga kostnader Fmk 90,000:- skola observeras i 1918 års utgiftsstat, men stads-kassan emellertid förskottas utbetalade för byggnadsföretaget under innevarande år erforderliga beloppet.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma delgivas Drätselkammaren.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N:o 114 hvt*
Ant 13/10
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 540.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä syyskuun 13 päivästä 1917 N:o 738 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

kauppahallin rakennettavaksi Vallilan korttelin N:o 581 tonteille N:o:ille 9,11 ja 13 rakennuskonttorin laatimain piirustusten mukaisesti (Ehdotus I); sekä

rakennusyritystä varten tarpeelliset kustannukset, 90,000 markkaa, pantavaksi 1918 vuoden menosääntöön, mutta tarpeen mukaan edeltäpäin maksettavaksi kaupunginkassasta kuluvana vuonna.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saatamaan Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 536.

Si. XXI + 34

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde
sava Stadsfullmäktige i sammanhang
med frågan om anordnande av nödhjälps-
arbeten beslutat, att stadsfogdekon-
toret bör vid indrivning av oguldna
kommunala utskylder hos arbetslösa
personer förfara med den skonsamhet
föredömlig förhållanden påkalla samt att
vederbörande utmätningsman äger bevil-
ja anstånd med betalningen, såframt
företredning om arbetslöshet förebringas;
vilket Stadsfullmäktige få äran medde-
la Magistraten i avseende å kännedom
och vederbörandes delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N^o 268 hoc*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Ad 13/14*

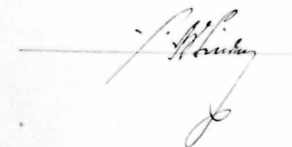
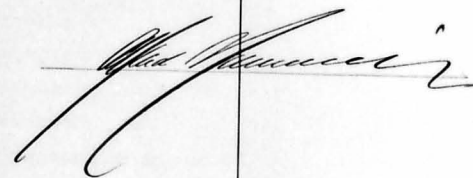
Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 536.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa on Kaupunginvaltuusto hätä-
aputoiden järjestämiskysymyksen yhte-
ydessä päättänyt, että kaupunginvou-
dinkonttorin tulee periessään maksa-
mattomia kunnallisveroja työttömiltä
henkilöiltä menetellä olojen vaatimaa
säälliväisyyttä noudattaen sekä että
asianomainen ulosottomies saa myön-
tää maksun lykkäystä, jos selvitys
työttömyydestä esitetään; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi ja asiano-
maisten tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 535.

Li. XXVII-1:15

Till Magistraten.

I anledning av Drätselkammarens uti skrivelse av den 17 september 1917 (Tr. handl. N:o 57 år 1917) gjorda framställning angående utförande av särskilda gatuplaneringsarbeten hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att såsom nödhjälpsarbeten låta utföra en utvidgning av hamnbanan från Tölö godsstation till hamnområdet vid Sand- och Busholmarna till dubbelspårig;

att anmoda Drätselkammaren och Styrelsen för stadens allmänna arbeten att ofördröjligen inkomma med kostnadsförslag angående detta arbete, som emellertid, såvitt sådant kan ske, bör omedelbart igångsättas;

att i sinom tid till Senaten ingå med framställning om skälig subvention för detta arbete;

att, för den händelse arbetet ej kan igångsättas så fort och i den om-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N:o 268
1917 hok
Aut 13/10/17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 535.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä syyskuun 17 päivästä 1917 (Pain. asiakirja N:o 57 vuodelta 1917) tehdyn, erinäisten kaduntasoitustöiden teettämistä koskevan esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

hätäaputyönä teettää satamaradan laajentamisen kaksiraiteiseksi Töölön tavara-aseman ja Santa- ja Busholman satama-alueen väliseltä osalta;

käskää Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen viivyttlemättä Kaupunginvaltuustolle antaa tämän työn kustannusarvion, olen työ kuitenkin heti pantava käyntiin sikäli kuin on mahdollista;

aikanansa tehdä Senaattiin alistuksen kohtuullisen apurahan myöntämisestä tätä työtä varten;

siltä varalta ettei tätä työtä voitaisi panna käyntiin niin pian ja niin laajassa mitassa, että kaikki

fattning, att samtliga från tidigare till utförande såsom nödhjälpsarbeten beslutna gatuplaneringsarbeten ledigblivna arbetare kunna härvid anställas, bemyndiga Drätselkammaren att låta utföra något eller några av de i Kammarens framställning upptagna gatuplaneringsarbeten, vilka av Drätselkammaren prövas vara mest av behovet påkallade; samt

att för dessa arbeten förskottsvis ur stads-kassan anvisa erforderliga anslag, vilka böra i budget-förslaget för år 1918 observeras.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma meddelas Drätselkammaren.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

aikaisemmista hätäaputöinä teetettäviksi päätetyistä kaduntasoitustöistä jou-tilaiksi tulevat työntekijät voitaisiin siihen ottaa, valtuuttaa Rahatoimikamarin teettämään jonkin tai joitakin Kammarin esityksessä luetelluista kaduntasoitustöistä, jotka Kamari harkitsee enimmäin tarpeen vaatimiksi; sekä

näitä töitä varten edeltäpäin kaupunginkassasta maksettavaksi osottaa tarpeelliset määrärahat, jotka on merkittävä 1918 vuoden budjettiehdotukseen

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatimaan Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 534.

Si. XXVII - 58

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde för sin del godkänt bilagda av Styrelsen för stadens allmänna arbeten uppgjorda förslag till höjdbestämmingar för tomtgränserna i kvarteren N:ris 69:a, 73, 129 och 312; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 534.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin tekemästä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa puolestaan hyväksynyt tämän oneiset kaupungin yleisten töiden Hallituksen laatimat ehdotukset korttelien N:o:jen 69:a, 73, 129 ja 312 kontinrajain korkeusasemain määräyksiksi; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 533.

W. XXVIII - L. 52

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 13 september 1917
N:o 742 gjord framställning hava
Stadsfullmäktige vid i dag hållet sam-
manträde beslutat att å sina dispo-
sitionsmedel anvisa ett anslag av
Fmk 6,000:- för betäckande av kost-
naderna för inköp av kor till Outamo
lägenhet samt för utförande av sär-
skilda byggnadsarbeten därstädes;
vilket Stadsfullmäktige få äran med-
dela Magistraten i avseende å känne-
dom och Drätselkammarens delgivande.
På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 744
1917, hoc
Auk^o 19/10/17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 533.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
syyskuun 13 päivästä 1917 N:o 742 teh-
dyn esityksen johdosta on Kaupungin-
valtuusto tänä päivänä pitämässään ko-
kouksessa päättänyt käyttövaroistaan
osottaa 6,000 markan määrärahan leh-
män ostamiseksi Outamon maatilalle
sekä erinäisten rakennustöiden teet-
tämiseksi siellä; mikä Kaupunginval-
tuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraa-
tin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 532.

En. XXIX f: 78

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 26 juli 1917 No 649
gjord framställning hava Stadsfull-
mäktige vid 1 dag hållet sammanträde
beslutat att å sina dispositionsmedel
anvisa ett anslag av Fmk 6,000:- för
uppförande av en trädgårdsmästarbo-
stad å Bengtsår egendom; vilket Stads-
fullmäktige få äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom och Drät-
selkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N:o 965 1917 hde*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Club 19 10 17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 532.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä hei-
näkuun 26 päivästä 1917 N:o 649 teh-
dyn esityksen johdosta on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa päättänyt käyttövarcistaan o-
sottaa 6,000 markkaa puutarhurinasun-
non rakennuttamiseksi Bengtsårin maa-
tilalle; mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
ja Rahatoimikamarin tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 531.

Li. XXX-4: 39

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 30 augusti 1917 N:o 723 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beslutat att av sina dispositionsmedel anvisa Fmk 1,500:- för dränering av tomten N:o 2 i kvarteret N:o 15 av Hermanstad II; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N:o 964 1917 hkr*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Ant. 1917*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 531.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä elokuun 30 päivältä 1917 N:o 723 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osttaa 1,500 markkaa Hermannin II korttelin N:o 15 tontin N:o 2 salaojittamiseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 528.

lin. XXXI 4: 40

Till Magistraten.

Vid i dag skedd behandling av väckt fråga om utvidgning av kommunalhemmets svingård hava Stadsfullmäktige beslutat att å sina dispositionsmedel anvisa 55,000 mark för utförande av en tillbyggnad av trä till nämnda svinhus i enlighet med uppgjorda eskissritningar och kostnadsförslag; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 262
1917 hvt
Caud 12.11
10*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 528.

Maistraatille.

Tänä päivänä käsitellessään kysymystä kunnalliskodin sikalan laajentamisesta on Kaupunginvaltuusto päättänyt käyttövaroistaan osottaa 55,000 markkaa puisen lisärakennuksen teettämiseksi mainittuun sikalaan laadittujen luonospuurustusten ja kustannusarvion mukaisesti; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 513.

12. XXII 1.41

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktige i förtätningsenligt förstärkt antal beslutat att för utvidgning av vattenverket i Gammelstaden med två nya filter och tvenne avlagringsbassänger jämte härtill hörande anläggningar anvisa ett belopp av Fmk 2,700,000:- varav Fmk 2,545,451:- skola påföras 1916 års förskrivningslån och återstoden Fmk 154,549:- 1917 års obligationslån, hava Stadsfullmäktige tillika beslutat att för vattenledningsverkets räkning för nämnda bassänger och eventuella framtida anläggningar reservera ett jordområde av c. 96,000 m areal å västra stranden av Vanda å norrom verkets nuvarande område.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underätta med anhängan att desamma del-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 513.

Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuusto asetustenmukaisesti lisätyin luvuin oli päättänyt Vanhankaupungin vesijohdotlaitoksen laajentamiseksi kahdella uudella suodattimella ja kahdella selkeytsaltaalla niihin kuuluvine laitteineen osottaa 2,700,000 markkaa, josta määrästä 2,545,451 markkaa on pantava maksettavaksi 1916 vuoden velkakirjalainasta ja loput eli 154,549 markkaa 1917 vuoden obligationsilainasta, on Kaupunginvaltuusto samalla päättänyt mainittuja altaita sekä vesijohdotlaitoksen vastaisia laajentamistarpeita varten varata noin 96,000 neliömetrin laajuisen alan Vantaanjoen länkirannalta laitoksen nykyisen alueen pohjoispuolelta.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne

gives Drätselkammaren i avseende å
iakttagande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

saattamaan Rahatoimikamarin tiedoksi

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. H. H. H.

W. H. H. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 510.

lin. XXXIII + 42

Till Magistraten.

På därom gjord framställning
(Tr. handl. N:o 30 år 1917) hava Stads-
fullmäktige i förstärkt antal beslutat:

att till Helsingfors Magasins
Aktiebolag mot de minimiarrendeavgif-
ter, som av Stadsfullmäktige fast-
stälts den 16 november 1915, på en
tid av 25 år, räknat från den 1 näst-
kommande juni, överlåta dispositions-
rätten till Sand- och Busholmarna, i
den mån sådant är för trafiken erfor-
derligt samt området av staden plane-
rats och i övrigt iordningstälts för
dylika behov, på följande villkor:

1) Bolaget äger att på ett ur
handels och trafikens synpunkt till-
fredsställande sätt och under den kon-
troll stadsmyndigheterna finna nödigt
anordna snarast möjligt och i mån av
behov upplagsplatser jämte nödiga bygg-

HELSINGIN *N:o 967 hdt*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *13.10.17*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 510.

Maistraatille.

Tehdyn esityksen johdosta
(Pain. asiakirja. N:o 30 vuodelta 1917)
on Kaupunginvaltuusto lisätyin luvuin
päättänyt:

Helsingin Makasiiniosakeyhtiöl-
le marraskuun 16 päivänä 1915 vahvista-
mistaan alimmista vuokramaksuista 25
vuodeksi, ensi kesäkuun 1 päivästä lu-
kien, luovuttaa Santa- ja Busholman
käyttöoikeuden, sikäli kuin liikenteel-
le on tarpeellista sekä kaupunki on a-
lueen tasoittanut ja muuten sellaisia
tarpeita varten kuntoon panettanut,
seuraavin ehdoin:

1) Yhtiön tulee kaupan ja lii-
kenteen kannalta tyydyttävällä tavalla
ja kaupunginviranomaisten tarpeellisek-
si katsoman valvonnan alaisena mahdol-
lisimman pian ja tarpeen mukaan järjes-
tää varastopaikkoja sekä tarpeellisia

nader till trafikanternas förfogande;

2) I händelse staden önskar för större inrättning eller eget behov disponera av bolaget övertagen eller redan utbyggd tomt eller i fastställd stadsplan vidtaga ändring för utdragande av gata eller järnvägsspår, är bolaget skyldigt att avstå härför nödigt område och byggnad mot åtnjutande av ersättning för nedlagd kostnad för planering av marken och för uppförd byggnad efter avdrag av tilläventyrs skedd avskrivning;

3) Staden förbinder sig, att efter prövning och i mån av behov, på framställning av bolaget utlägga och bekosta gator, kajer och järnvägsspår, allt i överensstämmelse med av stadsmyndigheterna uppgjord plan, ävensom att bestrída utgifterna för belysning och renhållning av gator, kajer och järnvägsspår, men förbehåller sig att uppbära hamnavgifter och bropenningar;

4) Bolagets dispositionsrätt får icke inskränka stadens rätt att, om så prövas nödigt, förse kajerna med eventuellt behöflig maskinell utrustning för lossning och lastning, såsom lyftkranar m.m. tylikt;

5) Därest sådana inrättningar icke komma till stånd genom stadens åtgärd, bör bolaget i mån av behov förse kajerna med all den utrustning trafi-

rakenmuksia liikennöitsijäin käytettäväksi;

2) Jos kaupunki haluaa jotakin itsenäistä laitosta varten tai omiin tarpeisiinsa käyttää yhtiön haltuunsa ottaman tai jo rakenuttaman tontin taikka vahvistettuun kaupunginasemaksi vaan tehdä muutoksen kadun tai rautatieraitteen sijoittamista varten, on yhtiö velvollinen luovuttamaan tähän tarkoitukseen tarpeellisen alueen ja rakennuksen, saaden korvauksen maan tasoltaan ja rakennuksen teettämiseen käyttämistään kustannuksista, niistä pois laskettua ehkä tehty poisto;

3) kaupunki sitoutuu, harkintansa jälkeen ja tarpeen mukaan, yhtiön esityksestä teettämään ja kustantamaan kadut, rantasillat ja rautatieraitteet, kaikki kaupunginviranomaisten laatiman suunnitelman mukaisesti, sekä suorittamaan kunnatannukset katujen, rantasilltain ja rautatieraitteiden valaistuksesta ja puhtaanpidosta, mutta varaa itselleen oikeuden kantaa satamamaksut ja siltarahat;

4) yhtiön käyttöoikeus ei saa rajoittaa kaupungin oikeutta varustaa, jos tarpeelliseksi harkitaan, rantasillat ja purkaukseen ja kuormaukseen tarvittavilla konelaitteilla, niinkuin nostokranooilla y.m.s.;

5) ellei sellaisia laitteita kaupungin toimesta saada aikaan, tulee pa-

ken det påkallar;

6) Bolaget skyldigkännes att på främdeles överenskommande villkor övertaga dispositionen av alla nyanläggningar inom ifrågavarande område, vilka genom stadens försorg komma till utförande;

7) Därest bolaget upphör med sin verksamhet, är staden berättigad att inlösa samtliga de aktier, som då icke innehavas av staden, med ett belopp, vars ränteavkastning motsvarar medelresultatet av de dividender, som under de närmaste föregående fem åren utfallit å aktierna;

8) att bolagets hela årsvinst eller nödiga avskrivningar och högst 8 % utdelning åt bolagsmännen skall skedd fördelas sålunda, att staden tillfaller 75 % såsom ersättning för koncessionen och återstående 25 % böra efter behov av bolaget användas till rörelsens utvidgande, amortering och dylikt;

9) Bolaget förbinder sig att vidtaga de ändringar i dess stadgar, som betingas av de under punkterna 7) och 8) upptagna villkor samt vilka i övrigt av stadsmyndigheterna påyrkas, särskilt i syfte att bolagets ändamål eventuellt komme att omfatta jämväl anordnande och upprätthållande av fri-

tiön tarpeen mukaan varustaa rantasillat kaikilla liikenteen vaatimilla laitteilla;

6) yhtiö on velvollinen vastedes sovittavin ehdoin ottamaan käytettävään seen kaikki kaupungin toimesta puheena olevalle alueelle rakennettavat uutiset laitteet;

7) Jos yhtiö lakkauttaa toimintansa, on kaupungilla oikeus lunastaa kaikki ne osakkeet, mitkä silloin eivät ole kaupungin hallussa, summalla, jonka korkotulo vastaa osakkeille lähinnä edellisinä viitenä vuonna maksettujen osinkojen keskitulosta;

8) että yhtiön koko vuosivoitto, sittenkun tarpeelliset poistot on tehty ja enintään 8 % yhtiömiehille jaettu, jaetaan siten, että kaupungille tulee 75 % korvauksena toimiluvasta ja jäljellä olevat 25 % on yhtiön tarpeen mukaan käytettävä liikkeen laajentamiseen, kuletukseseen y.m.;

9) yhtiö sitoutuu tekemään sääntöihinsä 7) ja 8) kohdassa mainituista ehdoista johtuvat sekä muut muutokset, joita kaupunginviranomaiset vaativat erittäinkin siinä tarkoituksessa että yhtiön tehtävä voi käsittää myöskin vapaa-sataman järjestämisen ja voimassapidon paikkakunnalla, sekä että päätös vuosivoiton varaamisesta ja yhtiöjärjestyksen

hamm å orten, ävensom att beslut om avsättning av årsvinst och ändring av bolagsordningen kan fattas med enkel röstpluralitet;

att uppdraga åt Drätselkammaren att på basen av ovan angivna villkor träda i underhandlingar med Helsingfors Magasins Aktiebolag samt med detta bolag, sedan förändrade stadgar för detsamma blivit stadfästade, uppgöra arrendekontrakt, som underställes Stadsfullmäktiges godkännande;

att, för den händelse slutligt avtal emellan staden och Helsingfors Magasins Aktiebolag om övertagandet av dispositionsrätten till Sand- och Busholmarna kommer till stånd i enlighet med Drätselkammarens framställning, å 1917 års obligationslån anvisa Fmk 200,000:- för teckning av nya aktier i nämnda bolag enligt parikurs.

Om förestående beslut, som rörande anslagsfrågan underställts Senatens prövning och stadfästelse, få Stadsfullmäktige Magistraten underätta med anhängan att desamma mätte delgivas Drätselkammaren i avseende å iakttagande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

muuttamisesta voidaan tehdä yksinkertaisella äänienemmistöllä;

antaa Rahatoimikamarin toimeksiantamalla esitettyjen ehtojen pohjalta ryhtyä keskusteluihin Helsingin Makasiiniosakeyhtiön kanssa sekä, sittenkun mainitun yhtiön muutetut säännöt on vahvistettu, laatia vuokrakirjan, joka alistetaan Kaupunginvaltuuston hyväksyttäväksi siltä varalta että lopullinen sopimus kaupungin ja Helsingin Makasiiniosakeyhtiön kanssa Santa- ja Busholman käyttökeuden haltuunottamisesta Rahatoimikamarin esityksen mukaisesti tulee toimeen, 1917 vuoden obligatsioonilainasta osottaa 200,000 markkaa uuden osakkeen maksamiseksi mainitussa yhtiössä niiden nimellisarvoa.

Edellä olevista päätöksistään, jotka mikäli määrärahakysymystä koskevat, on alistettu Senaatin tutkittaviksi ja vahvistettaviksi, on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoimikamarin tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS FULLMÄKTIGE

den 9 oktober 1917.

N:o 507.

En XXX IV L. 45

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktige i förra året vid föredragning denna till utskottsbetänkande (Tr. handl. för 1917) i fråga om förvärvande av den till Drumsö lägenhet tillhörande delen av Märholmen jämte tilliggande vattenområden beslutat att denna del mellan Utskottet och den Julius Tallberg preliminärt avtalet angående överlämnande av äganderätten till den lägenhet tillhörande andelen av den ävensom ett därinvid liggande karta (Litt A.) angivet område, omfattande i areal c:a 102 ha, antaga Stadsfullmäktige tillika att uppdraga åt Drätselkammaren att ingå anslutning till det med Julius Tallberg träffade avtalet, låta utredningen för stadens allmänna ar-

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N:o 719
1917 hrt
Osk 10/17*
Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 507.

Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuusto lisätyin luvuin on tänä päivänä esittel-
tässä valtiokunnan mietintää (Pain-
asiakiri. N:o 43 vuodelta 1917) Drumsön
maatilaan kuuluvan Merholman osan ynnä
sen viereisten vesialueiden hankkimises-
ta kaupungille päättänyt hyväksyä Valio-
kunnan ja kauppias Julius Tallbergin
kesken tehdyn alustavan sopimuksen
Drumsön maatilaan kuuluvan Merholman
osan sekä sen viereisen, tämän oheises-
sa kartassa (Litt.A.) osotetun, noin
102 ha laajuisen vesialueen omistuso-
keuden luovuttamisesta kaupungille, on
Kaupunginvaltuusto samalla päättänyt:

antaa Rahatoimikamarin tehtäväk-
si, herra Tallbergin kanssa tehtyä so-
pimusta tarkoin noudattaen, kaupungin
yleisten töiden Hallituksella teettää
ja mahdollisimman pian Kaupunginvaltuus-
tolle lähettää ehdotuksen Merholman kau-

beten utarbete och snarast möjligt till stadsfullmäktige insända förslag till stadsplan för Märholmen;

att bemyndiga Drätselkammaren, att, så snart området upptagits i fastställd stadsplan, till herr Tallberg under äganderätt samt på de genom överenskommelsen fastställda villkor i övrigt upplåta de tvenne tomter, omfattande en sammanlagd areal av 22,000 m² jordområde och 3,000 m² vattenområde, vilka herr Tallberg förbehållit sig i vederlag för avträdda ägoförmåner;

att anmoda Drätselkammaren att träda i underhandlingar med resp. arrendatorer å Märholmen, beträffande områdets friläggande för den blivande stadsregleringen samt att, därest dessa underhandlingar icke leda till resultat, skrida till expropriationsåtgärder i antytt syfte: ävensom

att i sinom tid vidtaga de övriga verkställighetsåtgärder, som betingas av den mellan staden och herr Tallberg i ovanstående mätto träffade överenskommelsen.

Om förestående beslut få stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma delgivas Drätselkammaren i avseende å iakttagande. på stadsfullmäktiges vägnar:

punginasemakaavaksi;

valtuuttaa Rahatoimikamari, kohta kun alue on vahvistettuun kaupunginasemakaavaan otettu, herra Tallbergille täysin omistusoikeuksin sekä sopimuksessa muuten vahvistetuun ehdot luovuttamaan ne kaksi, yhteensä 22,000 m² maa- ja 3,000 m² vesialuetta käsittelevää tonttia, jotka herra Tallberg on rannut itselleen luovuttamainsa tiluista etujen vastikkeeksi;

käskää Rahatoimikamarin ryhtyä asianomaisten Merholman vuokraajien kanssa keskusteluihin alueen vapauttamisesta vastaista kaupunginjärjestelmään varten sekä, elleivät nämä keskustelut vie tulokseen, ryhtyä pakkolunastusmenpiteisiin mainitun tarkoituksen saavuttamiseksi; samoin kuin

aikanansa ryhtyä kaupunkijärjestelmän ja herra Tallbergin kesken edellä mainittu tavalla tehdystä sopimuksesta johtuviin muihin täytäntöönpanotoimiin.

Edellä olevista päätöksistä on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saattamaan ne Rahatoimikamarin tiedoksi ja noudettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

+25
Kun Stadsplan... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...
Lupaus... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...

+26
Kun Stadsplan... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...
Lupaus... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...

+27
Kun Stadsplan... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...
Lupaus... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...

+28
Kun Stadsplan... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...
Lupaus... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...

+29
Kun Stadsplan... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...
Lupaus... H:10/2... H:10/2... H:10/2... H:10/2...

X^{ad.} $\frac{+30}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XX]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

X^{ad.} $\frac{+31}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXII]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

X^{ad.} $\frac{+32}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXIII]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

X^{ad.} $\frac{+33}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXIV]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

Peruianische $\frac{+34}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXV]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

X^{ad.} $\frac{+35}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXVI]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

Lepidopteres $\frac{+36}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXVII]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

$\frac{+37}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXVIII]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

$\frac{+38}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXIX]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

$\frac{+39}{\text{Fam. Störge} \dots / \text{H. 10f.} \text{ Störge.}} \\ \text{[Zu. XXX]} \\ \text{Lepidopteres} \dots \dots \text{Hutachnades}$

Had. ^{+ 36}
 från Stadsf. H. 10/10: Skrifvelse.
 (in. XXXI)
 Lysnings... Rutebrev

Had. ^{+ 39}
 från Stadsf. H. 10/10: Skrifvelse.
 (in. XXXI)
 Lysnings... Rutebrev

Had. ^{+ 40}
 från Stadsf. H. 10/10: Skrifvelse.
 (in. XXXI)
 Lysnings... Rutebrev

Had. ^{+ 41}
 från Stadsf. H. 10/10: Skrifvelse.
 (in. XXXII)
 Lysnings... Rutebrev

Had. ^{+ 42}
 från Stadsf. H. 10/10: Skrifvelse.
 (in. XXXIII)
 Lysnings... Rutebrev

HELSINGFORS
 STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N:o 530.

(in. XXXI) + 44

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges hemställan
 om bidrag ur allmänna medel för under-
 stöd av folkskolväsendet få Stadsfull-
 mäktige äran översända för att genom
 Magistratens försorg befordras till
 som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN ^{18. 63 1917}
 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET and 10 17

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 530.

Maistraatille.

Alistuksensa saada yleisistä va-
 roista apumaksua kansakoululaitoksen
 voimassapitoon on Kaupunginvaltuustol-
 la kunnia lähettää sekä pyytää Mais-
 traatin toimesta lähettämään asianmu-
 kaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 506.

En XXXVI + 45

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges hemställan i fråga om förvärfvande åt staden av en del av Märholmen få Fullmäktige äran anhålla att Magistraten ville insända till ort, som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 996
1917 hot
Ant 13/10 1917*

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 506.

Maistraatille.

Kaupunginvaltuuston esitys erään Märholman osan hankkimisesta kaupungille on Valtuustolla kunnia pyytää Maistraatin toimesta lähettämään asian omaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

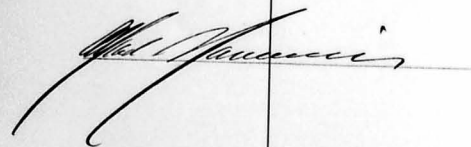
N:o 512.

in. XXXIII f. 76

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges hemställan om
anvisande av lånemedel för utvidgning
av vattenverket i Gammelstaden få
Stadsfullmäktige härmed översända för
att genom Magistratens försorg beford-
ras till ort, som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN *Op. 998/1917 hvt*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *Ant 13/10/17*

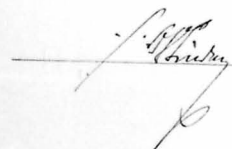
Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N:o 512.

Maistraatille.

Esityksensä lainavarain osot-
tamisesta Vanhankaupungin vesijohto-
laitoksen laajentamiseen pyytää Kau-
punginvaltuusto täten Maistraatille
lähettää Maistraatin toimesta toimi-
tettavaksi asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

N^o 509.

Sci. XXXVIII t. 47

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges hemställan angående anvisande av lånemedel för teckning av aktier i Helsingfors Magasins Aktiebolag få Stadsfullmäktige härmed äran insända för att genom Magistratens åtgärd befordras till ort, som vederbör. På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN ^{N^o 998}
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET ^{11/11/17 kot}
^{Aut 13/10 17}

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 509.

Maistraatille.

Alistuksensa lainavarain osottamisesta osakkeiden merkitsemiseksi Helsingin Makasiiniosaktyhtiössä on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia lähettää Maistraatin toimesta toimitettavaksi asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 9 oktober 1917.

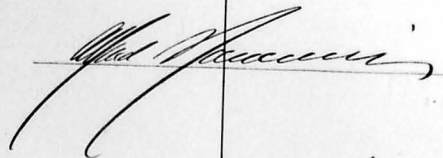
N^o 526.

E. Parmanen 7. 78

Till Magistraten.

Åberopande Magistratens skrivelse av den 15 september 1917 N:o 134 angående förhöjning av parmmätartaxan från 50 penni till Fmk 1:30 för varje famn långved och Fmk 1:- för varje famn klabbar av högst $\frac{1}{2}$ meters längd få Stadsfullmäktige äran meddela, att Fullmäktige för sin del tillstyrka fastställandet av nämnda förhöjning.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

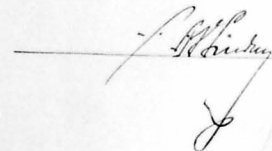
Ant 9/10-17

Helsingissä, lokakuun 9 päivänä 1917.

N^o 526.

Maistraatille.

Viitaten Maistraatin kirjelmään syyskuun 15 päivästä 1917 N:o 134 esityksineen parmausmaksun korottamisesta 50 pennistä 1 markkaan 30 penniin sy-
lettä pitkiä halkoja ja 1 markkaan sy-
lettä enintään puolen metrin pituisia
pilkkeitä on Kaupunginvaltuustolla kun-
nia ilmoittaa osaltaan puoltavansa mai-
nitun korotuksen vahvistamista.
Kaupunginvaltuuston puolesta:



18
Sönd. jämte fullm. 18
4. 10. 1917
Höfallet
No 691 S. D. 1917.

fr. Lewon 1: 4

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Sedan Finlands Senat å mig öfverfördt
privilegiet å femte apoteket i denna stad får hos Magistraten värdsamt
meddela att jag från och med denna dag öfvertagit sagda apotek.

Helsingfors den 17 Oktober 1917.

Gösta Sewon.

Apotekare.

Genom:

Farmaceutbyrån

Dietrich Mollin

Sign.

4. 50.

Esiteltiin

uusi Kida Lyytikäinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa puoka- ja kahviläisyyttä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tarkuudeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näitä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevaa
uutta, siitä tehtävä Terveystalokannalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

f. 57.

Föredrogs en af

Arbetaren *Niklas Hakanen*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad

*Lupa Rankinskeri-
rörelse;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, afvensom före vidtagandet med den
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

J. Chausson C.

Sign.

4.5.2.

Esitettiin

Ylioppilas Matti Rafael
Lieden

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kunnassa harjoittaa hastannusliikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkuin esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutkukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
toteutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapaadin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Reunberg

M. R. Lieden

Sign.

4:53

Föredrogs en af *Anteign Maria Engelholm*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *dröja förmedlingsörade*
och annan föflig affärsverksam-
het;

Ell hvilken rörelses idkande sökandens bemälda mat enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dels; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Genly. 14

Esiteltiin

Sign. *+ 54.*
Työniemi Johan Henrik Kerin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *Sevalaisten Tavarain*
Kauppaa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä toiv. toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan~~
~~sen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä~~
ja, hakijalle ~~hakijan~~ *asiantehtä* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sevalaisten ravintola J.

Sign.

S. S.

Föredrogs en af *Barberaren* *Nils Leonard*
Laines *Lustin* *Ogne* *Hene* *Laine*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bende, ~~och~~ ~~Magistraten~~ veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *Lipsa Barberarörskola,*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
Kontor förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~bevarande rörelsen~~ ~~darom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen,~~ sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Inventör, 10.

Lj. +: 50

§

*Förklarade mekanikern Thure
Bomhard Linné-berg hade genom anbud,
punktistän Emil Ryman anmält att
han den 1 april 1917 uppgjort med
hjälpstod af den mekaniska verk-
stad, hvilken anmälan gjorts
i december månad 1915;*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid~~
~~om ofran.~~

In fidem.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mai-
traatissa kuun päivänä 19

lin. 457

Leijon Otto Pyppönen il-
mitte jättäneensä per-
ustalaitten Tavarain Kaupan,
josta hän oli ilmoittanut 22 päi-
vää elokuuta 1917.

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
päivä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
toiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nasta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~ja paikka kuin yllä.~~

~~In fidem.~~

(Ni. Nysten + 61)

§

Handlanden Erik
Nicolaius Aar Nysten an-
mälde genom Handlanden
René Bauer att han yrkat
med sin hustru bestig
Handel;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
änämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga
Beslutningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
valda, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
— från —

In fidem:

Församling. 27.

±:43

Den Skatte: - H:10/- Skatte: Xat
Den. XXXII
 Regneres: - - - Rutebundes

±:44

Den Skatte: - H:10/- Skatte:
Den. XXXI
 Regneres: - - - Rutebundes
 Den Skatte: - - - Rutebundes
 at den Skatte: - - - Rutebundes
 med innsende beinde kammeren Prof
 for at den Skatte: - - - Rutebundes
 Rutebundes.

±:45

Den Skatte: - H:10/- Skatte:
Den. XXXII
 Regneres: Den Skatte: - - - Rutebundes
 at - - H:44/- - - Rutebundes.

±:46

Den Skatte: - H:10/- Skatte:
Den. XXXVIII

Prof

Lysnades: den 14^{de} sept. besat en
 - 14:44/2 = Operatöras. Ru-
 teknaler.

14:47

Från Storge ... 14:10/2 = Skrifte.

[Pir. XXXVIII]

Prof

Lysnades: den 14^{de} sept. besat
 en - 14:44/2 = Operatöras. Rutebuss.

14:48

Från Storge den 14^{de} sept. 1880
 från 14:54 på posten för den 15^{de}
 försändes september parmutatör-
 ras parmutatör an för-
 loppning af parmutatörskalan,
 i hithet med det Storge af-
 giftet följande uttänks.

[Pir. Parmutatör]

Handling
 af den

Lysnades: den 14^{de} sept. fast-
 ställdes följande för parmutatör-
 parmutatör an för parmutatör-
 parmutatör an parmutatör-
 giftet uttänks med den 1:50 för
 kvartier parmutatör besat en 14:

för kvartier parmutatör besat en 14:
 1/2 meters längd. Rutebuss
 parmutatör ständes samt Rutebuss
 parmutatör i kvartier parmutatör,
 kvartier parmutatör besat en 14:
 i kommunen parmutatör parmutatör
 längden uttänks. Rutebuss.

Kungälv
Prof
 Rutebuss

14:49

Från Storge den 14^{de} sept. 1880
 parmutatör parmutatör besat en 14:
 parmutatör parmutatör besat en 14:
 parmutatör parmutatör besat en 14:

[Pir. Storge]

Från Storge den 14^{de} sept. 1880
 parmutatör parmutatör besat en 14:
 parmutatör parmutatör besat en 14:
 parmutatör parmutatör besat en 14:
 parmutatör parmutatör besat en 14:

14:50-57

[Rutebuss]

X 14:50

Från Storge den 14^{de} sept. 1880
 parmutatör parmutatör besat en 14:

verksamhetstid: Hjärtan till penning
och 5 d. september 1849, kon-
genialt Högskolestyrelsen
med Skattekontoret och ett stäm-
möte af Farmaceutik- och Kemiska
Förhållanden Medicinska Medicinska
och en avskildt på tillräckligt
färdiga tillfällen.
Hälsningar på Skattekontoret

Jussys
 Kutschendes an Skoppe un-
 men aprofert dem: grembt ex-
 fursort grembe; lani Skop-
 berit an, jante atersikant
 gremis kaulingarnu, fia furs
 jussida baida grembe gremt
Wittende fia egen bel melkala ad Skop-
 iche kade inget an, und an-
 fahrungen priore. Kutschendes

Tuesday $\frac{+57}{\text{D.D. 12802}}$ even Gew.
 quibetis remiss of Am & Lido.
 September 18 24524, boanjenom
 Hg. 1 / +5812 - 8 ant. of Profiter
 Kandeessompant D.D. - Polissim
 der Kauppaomppania O.G. Penamunda

Calceps auroch au cañ au Nepa
Mykandol.

Myrmica.
 Nomenclature in Genus Myrmica
 = 1 / 1: 55f = 1. crum. Nomencl.
 proles.

^{#.Bo}
 Tuesday Nov. 23rd 1865 elev
 800. ambatois penins of her
 17 latitude September 185055,
 Benjamin Rye = 1/4: 58/ =
 2 - 1 out of 1200 med-
 Benjamin Hilda Wachelays
 guratan on fimb medbay-
 rita.

Antechnades si Stange = 8
2 - 1/4 50/2 - prima Ru -
Technades.

F. G.
Trin. Nymphaea!
Gammantrodet ku-
Fales bl. / e. m.
Rapidem!
R. pennine